

Szerkesztőség:
Arad, Acsev-palota.
Kiadóhivatal:
Aradi Nyomda Vállalat.
Bulev. Regula Ferdinand 4/22
(József főherceg-ut.)
Sürgőny cím: Közlöny, Arad.
Telefon szám:
Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.
Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN	
Egész évre	960 Lej
Fél évre	480 Lej
Negyed évre	240 Lej
Havonta	80 Lej
Hirdetések díjazás szerint	

Egyes szám ára 5 lej,
vasárnap 6 lej.
Bucurestiben 50 banival több

Borzalmas jégvihar Arad fölött.

Soha nem látott jégzivatar zuhult Aradra és környékére. — A hatalmas jégdarabok nagy pusztítása. — Összezuzott ablakok, lesodort tetők. — A termés jórésze elpusztult a jégverés vidékén. A vihar halottja és sérüljei. — A Hegyalján is nagy pusztítást végzett az itéletidő. — Szemtana elmondja az Aradi Közlönynek a Hegyalja kárát.

Az Aradi Közlöny munkatársa az elpusztult Hegyalján.

(Arad, július 2.) Itéletidő vonult ma végig Aradon és Aradmegyének Pereg községtől Arad felé húzódó széles vonalán. Olyan jég-eső zuhogott pontosan hét percig a városra, amilyenre emberemlékezet óta nem volt példa. Nem niaságról tulsó, ha azt állítjuk, hogy tyuktojásnagyságu, sőt ökönyi jégdarabok pergőtűze verte a vidéket és amit utjában talált, azt elpusztította. Letarolt növényzet, bevert fejű emberek egész tömege, agyonvert madarak, aprócskák egész légjója, bevert ablakok, megrongált épületek jelzik azt az utat, amelyen a szörnyűséges jégverés végigszárgult. Közvetlenül a borzalmas elemi csapás után írjuk e sorokat és még nincs mó-

dunkban teljes képet nyerni a katasztrófáról, amely ma délután zuhult Aradmegyére. Az eddig szerkesztőségünkbe érkezett jelentések azonban olyan méretű katasztrófáról számolnak be, amely egy termő, istenáldotta terület gyászos pusztulását jelenti. Hét perc alatt nagyon sok földművescsalád jutott koldusbotra, hét perc alatt rengeteg boldog és a munka verekedésében ragyogó emberarc torzult kétségbeesetté, zokogóvá...
A késő éjjeli órákig hozzánk beérkezett jelentések alapján a katasztrófa lefolyásáról és pusztításáról az alábbiakban adunk részletes és pontos beszámolót:

ját darabokra törte a jégeső és a vastag üveg-szilánkok rázuhantak az alatta kifeszített sátorponyvára, amely a kávéház terraszt védte a nap ellen. A ponyvát szitává lyukgatták az üveg-szilánkok. A városháza tornyát is alaposan megbízta a vihar. A toronyóra üveglapját beverte a jég, amely megrongálta az óra szerkezetét is, úgy, hogy a toronyóra pontban fél hétkor megállt. Érdekes pusztítást végzett a vihar a textil-gyárban. A műhelyek ott felső világításra vannak berendezve, a jégzivatar az üvegtetőket mind betörte, úgy hogy az eső a munkatermekbe esik s a gépeket veszélyezteti, emiatt a gyár üzeme, egyelőre korlátozott lett.

Borzalmas jégzápor — hét percig.

Aradon már öt óra után érezhető volt, hogy borzalmas vihar van készülben. A két nap óta tartó abnormis hőség ekkor kulminált és valami hallatlan fülledtség tette szinte elviselhetetlenné az atmoszférát. Délután negyed ötkor hirtelen sűrű, fekete és aggasztó fehér fellegek jelentek meg az égboltozat északnyugati részén. A fehérszegélyű, sötét felhők jéggel fenyegettek és valóban, félóra múlva mintha égi rápátyók szórták volna a leghevesebb golyózapot, olyan erővel és hatással tört ki a vihar. Percek alatt esti sötétség borult a városra, a homályt szönyű csattanásokkal lecsapó villámok szaggatták, fagyókécsavaró forgószél rázza az épülete-

ket és közben borzalmas erővel zuhogtak az ökönyi jégdarabok, olyan sűrűn, hogy a tető alatt fehér lett fölük a föld. Rémületes pillanatok voltak. Az emberek bevert fővel, sebesülten menekültek fedél alá, az uccákon vérző és megvadult lovak vágattak, az ablakok irtózatossá ropogással zúzódtak be, a szél léceket, faágakat röpített szanaszét... lelhatalatlan pánik lett urrá a városon.
Hét teljes percig záporozott a jégverés, azután hirtelen véget ért, a fellegek, mint akik dolgotak jól végeztek, elvonultak délkeleti irányban, a Bánát felé. Kisütközött a nap és a gyönyörű szírvány résztvevően hajlott az ijedt és feldúlt város fölé, majd szép, szelíd sirással megeredt az eső a napfényes égből...

A legborzalmasabb hatást a marosparti strandokon váltott ki az itéletidő. A Neptun-fürdő a kora reggeli óráktól zsúfolva volt fürdőzőkkel, akik a 45 fokos hőség elől menekültek a Maros hűs hullámai közé. Délután újabb, sűrű tömegeket tűzött a strandra a már szinte elviselhetetlen hőség, úgy, hogy a Maros mind két partján hemzsegett a nép. Mikor a fenyegető fellegek megjelentek az égboltozaton, a közönség óvatossá része sietve távozott, de nagyon sokan ottmaradtak, mert úgy gondolták, hogy csak egy gyors nyári záporban lesz részük, ami kellemesen fog esni abban a nagy melegben. De amikor a szörnyű vihar megkezdődött, kimondhatatlan rémület vett erőt a tömegben. Különösen a tulsó parton strandoló közönség között lett nagy a pánik. Mindenki az egyetlen komppal rohant, amelyben véres verekedések folytak egy-egy helyért. Közben irtóztató erővel csapódtak le a tojásnyi jégdarabok, amelyek rengeteg sebesülést okoztak a meztelen emberek között. Velőtrázó sikolyok, jajveszékelés, káromkodás zúgott a levegőben, de minden hangot elnyelt a vihar bögése.

A szétvert és elpusztított vásár.

A katasztrófa utáni percekben vérző, síró, jajveszékelő emberekkel lett teli az ucca. Mindenki azon igyekezett, hogy megállapítsa, milyen kárt okozott neki a jégverés. Az ucca képe olyan volt, mintha öt perccel ezelőtt szörnyű ágyutűz pusztította volna a várost. Az alábbiakban mozaikszerűen állítjuk össze a tegnapi borzalmas délután történetét.
Az országos vásár alkalmából felállított sátrak szétszórva heverték a Főtéren, amelynek fái megkoppaszva bólogatták a fejüket, a levelek zöld szőnyegét terítették az üveg-szilánkoktól csillogó uttestre. A vásárosok fejvesztve igyekeztek összeszedni szanaszét hanyódó áruikat. Legrosszabbul jártak a Szabadság-téren tanyázó üveg- és porcellánárusok, akiknek a jég pozdoriájá verte az üveg-árujokat, a porcellánedényeket és szobraikat.
Bezuzott ablakok, levert tetők.

nek az ablakramák, a házakról lement a vakolat, a magasabb épületek cserépcédelét lecsavarta a szélvész úgy, hogy az uccák kövezete szinte boritva van cserépcédarabokkal. Az új Neuman-palota és a Központi-szálloda fedelét is lesodorta a vihar, mely az utóbbi helyen súlyos szerencsétlenség is történt. A lezuhanó cserépcédarabok egy inasgyereket súlyosan megsebeztek a fején, úgy, hogy a szerencsétlen fiú vértől boritva esett össze.

Embereket sodort el a vihar.

Az Óvár-téren levő csavargár előtt egy kocsi a villanyoszlophoz vágott a vihar. Az oszlop kidőlt, rövidzárlat keletkezett, amely kisebb mértékű tüzet okozott, de a gyári tűzoltóság hamarosan elfojtotta azt, mielőtt még kifejlődhetett volna. A Kossuth-uccában 28 hatalmas fát döntött le a vihar, amely a város többi részén is rengeteg fát terített a földre. A vihar a Holtmaros partján érte Dihor Todor fuvarost, akit lovastól, szekeresből együtt a folyóba sodort. Dihor az esés következtében súlyos sérüléseket szenvedett. A kórházba szállították. A Dácia-szálló üveg reklámtáblá-

— Jaj, a gyermekem! — sikoltzott félőrülten egy anya, aki a nagy tumultusban nem találta meg a kisfiát. Egy másik anya saját testével védte gyermekét a vad erővel zuhogó jégdarabok elől. Különösen az apró embercsemeték forogtak nagy veszedelemben a jégverés miatt, amely nagyon sok felnőtt embert sebesített meg a strandon. Egyik embernek a fejét zúzták be a jég-srapnellek, nagyon soknak a hátán és vállán ejtett súlyos sebeket, sőt egyik fürdőzőnek a fülcimpáját is leszakította a jég. Egy Fröhlich nevű fiatalember a hátán szenvedett komolyabb sérüléseket.

A vihar halottja.

A délutáni jégvihar emberáldozatot is követelt. Turesán Józsefné délután a strandon tartózkodott, de amikor a közeledő felleget látta, sietve felöltözött és futva indult Strada Oituz (Illés-ucca) 81. szám alatti lakása felé. Utközben utóért a vihar és a jégdarabok löb-

sebet ejtettek rajta. A meglehetősen kővér asszony erre még gyorsabban futott és mikor hazaért, eszméletlenül esett össze. Pár perc alatt kiszívódott. A humorosan előhívott dr. Luszt Ferenc hatósági orvos már csak a beállított halált konstatálhatta és megállapította, hogy a szerencsésen nő a futás, ijedség és a sérülések okozta izgalom következtében szív-szélhűdést kapott és az ölte meg. A tragikus

A telefonvonalak nagyrésze tönkrement.

A nagy jégverés a postán is igen nagy kárt tett. Az aradi főposta Strada Bratianu (Weitzer János-uccai) épületét komolyan megviselte a borzalmas égi pergőtűz és 150 ablakát tette használhatatlanná. Ez volna még a dolgnak kisebb része, a nagyobb baj az, hogy Arad az este szinte teljesen kikapcsolódott a forgalomból, mivel ugyszólván az összes interurbán vonalakat tönkretette az istenitélet és azok megjavítása talán napokat is igénybe vesz. Arad ilyenkor ma estére, illetve éjjelre majdnem teljesen kizáródott mintegy a világ vérkeringéséből, csupán Timisoara felé működött (az is kihagyásokkal) egy telefonvonal.

Munkatársunk fentjárt a telefonközpontban közvetlenül a vihar után, ahol az ellenőrzése mellett a hölgyek lázas sietséggel próbálták megállapítani, hogy melyik vonal használható. Az eredmény, amint azt az ellenőrzésünk közölte: igen lesújtó volt, mert megállapítást nyert, hogy a már említett tönkrement vidéki vonalakon kívül, óriási pusztítást végzett a jégeső a városi huzalokban is.

A vihar nagy pusztítást végzett a termésben.

De nemcsak Aradon pusztított borzalmas módon a jégvihar, hanem Arad határában is a környéken is. A földet munkásai rémült szemekkel figyelték a nyugati égboltozatot, ahol vörösbarna veszélyes felhők tornyosultak. A szabadban élő ember ismeri a felhőket, tudja, hogy melyik hoz jeget, melyik vihart, vagy esőt. Tudták, hogy jégfelhő közeledik Arad felé, de azt nem sejtették, hogy ez a felhő istenitéletet hoz. Vihar és Pereg felől száguldtak a fellegek Arad felé. Hatalmas szélvihar, sötétszürke lett a levegő és már mint a golyószórók rémítő ropogása szakadtak az ökölnagyságu jégdarabok a tanvák tetejére, az éret buzakalászokra, a gyümölcsösök dínnyére, gyümölcsre, kukoricára. A földműves parsztok az első rémületekben térdre hűltek és hangos imákat küldtek az ítélő szőró ég felé. A könyörgés nem használt. A keresztben levő buza még nem ment teljesen tönkre, de a kalászkok üresek maradtak. A kukoricának csap a csupasz szára mered fel a földből, a dínnyét és egyéb gyümölcsöt végleg megölte a jég. A emberek és állatok igyekeztek az irtózat elől fedett helyre menekülni. Az emberek feje, homloka vérzett, a lovak hátáról is csurgott a vér a hulló jégdarabok nyomán. Az apró szőcsállományban is hatalmas károkat okozott. A jégdarabok számszámra pusztították minden tanván a libát, csirkét, pulykát. Megvadult lovak vágattak végig a mezőkön s a fülsiketítő hangzavarba belezugett az ökrök, tehenek rémült és fájdalmas bőgése. A jéggel együtt verebek, galambok, foglyok és fácánok hullottak le a földre. Különben a szárnyas vadállományban is óriási károkat okozott az Aradon és környékén soha nem tapasztalt jégvihar. Az országutakon a ledöntött deréknyi vastagságu fák mellett keresztben fekszenek a telefonpóznák. Azok a fák, amelyeket nem döntött le a vihar, lombtalanná váltak. Évszázados diófaikat kopasztott meg teljesen a jég. A puskagolyószerűen hulló jég megfosztotta kemény burkától a félig érett diót.

Pusztítás Ujaradon.

A borzalmas jégvihar Aradulnoun (Ujaradon) is óriási károkat okozott. A gazdag német község teljes konyhakertészete elpusztult s ezáltal Arad élelmezési hinterlandjának legfontosabb tényezőjét elvesztette. Óriási kárt okozott még a vihar a gyümölcsösben is. A házak tetőzete — mint Aradon is — súlyosan megrongálódott és több száz ablakot zúztak be a diónagyságu jégdarabok. A vihar a katolikus templom tornyát is súlyosan megrongálta.

Aradi szemtanú a vihar pusztításáról.

A retentő Istencsapás kellős közepében.

eset híre nagy részvétel mellett városszerte.

Egyelőre lehetetlen megállapítani, hogy a súlyos jégdarabok hány sebesülést okoztak Aradon. Csupán az aradi kórház sebészeti osztályán kötözték be nyolc embert, akiknek arcát, fejét véresre verte a jég. A gyógyszer-tárakba, orvosokhoz szintén számos sérültet szállítottak akiknek egy részét a tetőkről lehulló téglák, cserepek sebesítették meg.

ugy, hogy az aradi telefonok háromnegyedrészre este használhatatlanok voltak. Nem lehetett beszélni többek között a tűzoltósággal, a mentőkkel, a rendőrséggel és sok más közintézménnyel sem. Alkalmunk volt beszélgetni Bulzan postafőnökkel is, akit egészen deprimált a vészes elem katasztrófális pusztítása.

— Nem is tudom megmondani, milyen borzalmas károkat szenvedtünk. Az épületen válami 150 ablakot tört be a jég és elromlottak az összes interurbán vonalak, a városi vonalaknak pedig a legnagyobb része. A legnagyobb baj az, hogy szinte megrohánják a központot most, (akinek jó a vonalja, más is beszél rajta) de persze nem tudunk az érdeklődők kívánságának eleget tenni. Bizonyos, hogy napokig eltart, míg a károk nyomait teljesen el tudjuk tüntetni.

A vihar annyira tönkretette a távíró és telefonvezetékét, hogy az esti órákban sem Clujjakkal sem Bucurestivel nem kaptunk összeköttetést s így esti híryanagunk el is maradt lapunkból.

a vihar és jégeső tombolása közben tért vissza Aradra Crisan Emil aradi rendőrkapitány, aki a liberális párt megbízásából propaganda uton volt Arad megyében. Crisan, emlékeit a vihar pusztításairól így mondotta: el az Aradi Közlönynek:

A retentő vihar Sírja (Világos) község csendőrsége előtt ért utól bennünket. Autóink motorja itt megszűnt működni. Bemennekültünk a csendőrség épületébe, ahonnan azonban — a szó szoros értelmében kidobtak bennünket. Híába hivatkoztunk az emberiség törvényeire, hogy ilyen időben nem mehetünk az uccára, a csendőrség nem engedett be. Az esetről különben jelentést tettünk Georgescu prefektusnak is.

Amikor visszafelé indultunk a jégeső elcsendesedésevel, az egész vidék borzalmas képet nyújtott. A sírjai (világosi) uton hatalmas, évtizedes fák fekszenek, ninosnek letörve, hanem a vihar valósággal kiszakította a földből. Döglött lovakat, szekér- és kocsidarabokat, minden husz lépésnél találtunk. A földet sárgalmas képet nyújtanak, nem lehet meg-

Az Aradi Közlöny munkatársa a Hegyalján.

Alkonyodik. Az autó reflektora végig simogatja az ázott utat és futnak mellettünk a betört ablaku házak. Kopottan, repedezett falakkal, ázott vakolatokkal, úgy merednek ránk, mint a tört pápaszemű, rongyos, vak koldusok. Micalaca. Az autónak balanszírozni kell az uton heverő házfedő pléhek, gerendák, deszkák és fák között, amelyeket a vihar barrikádzott elébünk. Az ucca nyugatra néző oldalán egyetlen ép ablak sem látható. A házak tövében még most is halmokban áll a lehullott jégtömeg és a földet sűrűn borító üvegszilánkok között kormos, kemény-tégla darabok hevernek. Már el is hagytuk a házakat. Kint vagyunk a termőföldeken. A novemberi első hó után fest így a mező. A vastag jégtömegből ki-ki zöldre a betegé vert élet. A fák kopaszak és az uton lépten-nyomon agyonvert madarak hevernek. Glogovác, Mondorlak, Szabadhely. Itt még irtózatosan dühöngött az orkán. A képek ugyanazok. Gyorokon, mintha lecsillapodtak volna az elemek. Az uccákon a rengeteg kötörmelékeken keresztül alig tudunk előre haladni. A hegyek tődén zöldeinek és így távolról azt lehetnének, hogy ezt a községet nem sújtotta az istenitélet. Csak amikor beérkezünk és az autót körülállják a panaszkodók, tudunk meg, hogy a jég a szőlőhegy átlagosan huszonöt-harminc százaléka kárt okozott. Több

különböztetni a learatott és keresztberakott buzát a lábónállótól, minden a földön fekszik. Megnéztük közelebbről, a buzaszemek mind kiperegtek. A kukorica, a dínnye és minden más termés teljesen tönkrement. A gazdálkodók néhány perc alatt elvesztették mindegyiket.

Végigjöttünk Pancota, Musca, Galsa, Sírja és Ujanát községeken, mindenütt ugyanaz a kép. A községek megindítóan szomorú képet nyújtanak, háztetők, házfészek, ajtók, ajtófélfák, ablakok keretfészek, mind ott fekszenek az ut szélén és a lakosság pedig, férfi és nő, kivétel nélkül ott sir a háza előtt. A községekbe érkező idegeneket valósággal megrohánják kérdésükkel:

— Mindenütt így volt-e, vagy pedig csak bennünket sújtott az Isten? — kérdezik. Mások pedig, akiknek a határban földjük van, féltékenykednek, hogy vajon az összes földeken tönkrement-e minden? A szomorú válasz után pedig sirnak tovább és valósággal bolondokként szaladgálnak az uccán. A szőlőkön nem mentünk keresztül, de mint a községekben hallottuk, ezen a környéken minden szőlőtermés ugyszólván teljesen tönkrement.

Kétségbeesett várakozók a villamos állomáson.

A hegyaljai villamos vasut aradi állomása előtt százával várakoznak az emberek, akik kétségbeesett aggodalommal lesik a villamos megérkezését, hogy hírt kapjanak a Hegyaljáról. Minden érkező kocsit és autót megállítanak. Az utasok felé pillanatok alatt száz és száz kérdés röpken. A kérdezőket tragikusan közelről érinti az Aradon átvonuló, a Hegyalja irányába haladó jégvihar. Mind-egyiknek kisebb-nagyobb szülője van valamelyik hegyaljai községben. A válaszok azonban nem kielégítők. Az érkezők csak hallomásból tudnak valamit és az ellentmondó értesülések csak még jobban kétségbeesnek és megzavarják a türelmetlenkedőket. Telefonról szó sem lehet. A póznák összedőltek és a Hegyaljai vasut irodájában azt sem tudják, hogy a villamos megérkezik-e. Fizikai szenvedés barázdázza a várakozók arcát.

— Koldussá lettünk, ha a jég elverte a szőlőket — mondja egy magas, idősebb uriember, valószínűleg nyugdíjas lehet az illető.

— Az én szőlőm tavaly is tönkre ment — sirta egy uriaszony.

— Megvert bennünket az Isten — folytatja egy harmadik és mindenki várt, sirt és panaszkodott. A villamos pedig nem jön. Senki sincs, aki megnyugtathatná a túlfeszített idegeket. Senki sincs, aki mondana valami biztosat, jót, vagy rosszat, már mindegy volna.

kisebb kolnát összedöntött és közöttük a Kertész-féle kolnát valósággal széthordta a vihar. Az erőben lévő fűrtökből és a levelekből nagyvonalúakat levert a jég. Számosan megsebesültek és az apró szőcsállományban szintén nagy károkat szenvedett a község lakossága. Gyoroknak ma szomorú ünnepe van. Különös véletlen, hogy évtizedekkel ezelőtt épen ezen a napon, július 2-án, egy irtózatos vihar elverte a szőlő- és gyümölcsstermet. Ennek a szomorú napnak emlékeztetésére emlékszóbot készítettek a gyorokiak és azt a napot azzal ünneplik meg, hogy nem dolgoznak a szőlőföldeken. Ennek a tragikus július 2-ikának emlékére most már nem kell külön emléket készíteni, a gyorokiak együtt ünnepelhetik a ré-givel.

Száz százalékos kár a szőlőkben.

Ghiorocon (Gyorokon) csak egy pillanatra lecsillapodott az elemek haragja, hogy Kuviban annál irtózatosabb erővel törjön ki. A legnagyobb fantáziával sem tudunk borzalma-

Nyers-selyem sima és mintás
100 emtr. széles 145 Lejtől
VANDOR-nál Str. Metianu 4

sabb pusztítást elképzelni, mint amit Cuvintól Sírán (Világoson) keresztül. Maderatig (Magyarádig) végzett ez a rettenetes istenitélet. Cuvinban és Covaszinon házak dőltek össze. Az uccákon százával és ezrével fekszenek az agyonvert aprójóságok. Lovak és tehenek is pusztultak el és a szőlőben száz százalékos kárt okozott a jég. A hegyoldalakokon a pusztító szőlőkarók merednek az ég felé. Tövéikbe tapadva fehérlnek a már hóvá változott jég, mely pusztává tette a nagyszerű termést ígérő szőlőföldet. A gyümölcsben szintén óriási a kár. A buza és kukorica ezeken a vidékeken teljesen tönkre ment. A kukoricaszárak a földre dőlve csupaszon, magtalanul hevernek.

Ledőlő templomtornyok Sírán.

Tovább rohamunk, mert kevés az idő és az éjszaka veszedelmesen közeledik. Megtudjuk a panaszoktól, hogy számos ember megsebesült és nagyon sok ház összedől. Sírán (Világos) a gyász, a kétségbeesés, a reménytelenség helye lett. A jégvihar itt, ha ugyan lehetséges, még fokozott mértékben dühöngött. Az első pillanatban feltűnik, hogy az ökölnagyságu jégdarabokkal kísért borzalmas orkán ledöntötte a község két tornyát: a görög keleti és görög katolikus templom tornyait. A házakon nincsen kémény, nincsen ablak. A kerítések összetörve, a fák lombtalanítva, a buzákereszték szétdobálva, a dinnye, gyümölcs, minden a múlté. Emberekben és állatokban is nagyon sok a kár. Körülfogják az autót a hegy tövében és sirnak, jajgatnak, mintha mi, akik idejöttünk, segíthetnénk azon, felépíthetnénk azt, amit az elemek összerontoltak.

— A házam, a szőlőm, a búzám, mindegyikem mindenem tönkre ment — sirják feldokoltva. Egyszerre tizen beszélnek, de mindnyájan ugyanazt mondják: „A házam, szőlőm, mindegyem.”

Síralmas kép. A hegyoldalból, mint a sündisznó tüskéi, állanak ki a lombtalan szőlőkarók. A fák, mint a tél kellős közepén, levétlenül, meredten terpeszkednek, a levelek, a zöld lombok haldokolva fekszenek az úton. Valaki egy kukoricaszárát mutat. Nincs rajta semmi, csak egy szárlevél, gyümölcs nélkül.

— Ilyen a kukorica Sírán — mondja zokogva.

Minden ilyen Sírán, meghalt a termés, az élet. Galsán, Muscan, Magyarádon már csöndesedtek az elemek, de ezeken is nagy károkat okozott a jég. Gyoroktól jobbra Radna felé fokozatosan enyhült a vihar ereje. Még Ménesen esett a jég, Paulison már csak alig hullott valami, Barackától Radnáig, csak az eső esett. A vihar nyugat felől Pereget és Varjast érintve haladt kelet felé. Battonyán, Pécskán semmit sem éreztek az itéletidőből. Chisineut (Kisjenőt) Szentannát szintén kikerülte a vihar, amely nyugatról keletre haladva gyászba borította a Hegyalja nagyon sok községét.

Szőlőbirtokosok!

Szőlőink s gyümölcseink legnagyobb veszedelme a szőlőmoly és rovarok legbiztosabb ellenszere az

Uraniagrün

Gyümölcseinket egyszeri permetezéssel egy félórán belül megszabadíthatjuk összes hernyóitól. Kékkösdötben feloldva, 100 literhez 12–20 dkg. szükséges. Kapható minden hegyaljai községben s Aradon: 2077

ERDOS PALNÁL, Szabadság-tér,
DEUTSCH I.-nél színházzal szemben
JAKUBOVITS-nál villamos megálló.

Viszenteladónak nagy árengedmény.
Főlerakat: MARTICS Maderat.

Feltétlen Garancia Minőségben

Takarékossáiban

Biztonsáiban

Iszáksáiban

Ne vegyen más szappant, mint a Cadum szappant, amely a „Cadum baba” védjeggyel van ellátva. Ez az egyetlen Párisban gyártott szappan.

Ezért vesznek évenként 40.000.000 darab Cadum szappant

Timisoarai autó borzalmas katasztrófája Albaiulia mellett

Veterány Viktor timisoarai ügyvéd autója felborult, s az autó soffőrje és egy utasa szörnyethalt. — Veterány és felesége csak kisebb sérüléseket szenvedtek.

(Az Aradi Közlöny tudósítójától.) Megrendítően súlyos autókatasztrófa történt tegnap délután Gyulafehérvár közelében: Veterány Viktor dr. timisoarai ügyvéd, a bánáti Magyar Párt elnökének autója felborult s míg Veterány és felesége könnyebb zúzódással szabadultak meg a szerencsétlenségből, addig az autó másik két utasa halálát lelte. A Gyulafehérvár közvetlen közelében történt tragikus szerencsétlenségről tudósítók ezeket jelentik:

Veterány Viktor dr., a felesége, továbbá Bokor István az érmihályfalvai Gorove-uradalom intézője Veterány dr. autóján hivatalos ügyekben Bucurestibe utaztak. Az utat szerencsésen megtették s amikor a bucuresti-i utakat elintézték, ugyancsak autón indultak vissza.

Tegnap, pénteken délután három óra felé az autó Gyulafehérvár közelébe ért. Itt történt, sima országúton a megrendítő szerencsétlenség, amelynek körülményeit, előidéző okát egyelőre mély titok fedi. A gyorsan robogó automobil az út közepén hirtelen felborult és négy utasát maga alá temette. A soffőr olyan szerencsétlenül került a felborult gép alá, hogy a hatalmas tömeg súlya alatt azonnal meghalt, Bokor főintéző is szörnyethalt a borzalmas szaltomortálában.

Veterány Viktor dr. Timisoarára küldött

Szavatolunk arról, hogy a Cadum szappan egészen tiszta. Tudományos alapon csak elsőrendű nyersanyagokból készül és csillapítólag hat, anélkül, hogy az epidermist izgatná, miután minden alkalikus sófőlösleget gondosan kivonnak belőle.

Szavatolunk arról, hogy a Cadum szappan egészen száraz. A több hónapi raktározás, piacra való kiküldés előtt, megszabadítja minden nedvességtől és így kétszer annyi ideig tart, mint bármilyen más szappan, amely gyorsan olvad.

Szavatolunk arról, hogy a Cadum szappan előállítási módja tizenöt év óta változatlan maradt. Vegyen ma egy darab Cadum szappant és ha az tetszik és később megint egy darabot fog vásárolni, teljes bizonyossága lehet arról, hogy ugyanolyan lesz, mint a régebbi.

Állítjuk, hogy mi vagyunk az egyedüliek, akik erről a három pontról szavatolhatunk és hogy ezek teljesen megfelelnek az igazságnak. 2530

telefonértesülése szerint sem őt, sem a feleségét súlyosabb sérülés nem érte. Együttal arról értesítette irodáját, hogy vonattal érkeznek haza Timisoarára.

A borzalmas szerencsétlenségben legtragikusabb mindenestre Bokor István uradalmi főintéző halála. Bokor István főintéző ugyanis nemrég elhatározta, hogy repatriál feleségével és három gyermekével Magyarországra. A napokban már az átköltözéshez szükséges csomagolást is elvégezték s Bokor István még utóljára el akarta kísélni Bucurestibe Veterány dr.-t, aki mint a Gorove-uradalom ügyésze, egy fontos ügyben kellett, hogy eljárjon a fővársban. A bucuresti-i ügyeket elintéztve, bizonyára azzal az érzéssel indult el a fővárosból, hogy megegyezzen végig utazik abban az országban, amelyből néhány nap múlva már végképp eltávozik. A tragikus véletlen azonban úgy hozta magával, hogy az autó felboruljon és Bokor főintéző ott haljon meg az erdélyi földön, amelyről bucsút akart venni.

A tragédia másik áldozata, a Selyeni nevű soffőr, 18 éves fiú, aki Veterány dr. házmeztérnökének a fia.

A magyarság szeme előtt csak a



jele lebegjen a választáson!

SCHMIDTHAUER-Igmándi keserűvíz reggeli előtt fél pohárral langyosan használva megtisztítja a szervezetet a belsőleg képződő rethadásos anyagoktól, előkészíti a máj működését, felírja a vérkeringést, megelőzi az érelmeszesedést és az öregedési változások kifejlődését. Kapható kis és nagy üvegben. Szétküldés hely: Igmándi keserűvíz forrásvállalat Komárom. Árjegyzék kérésre a forrásvállalatnak kívánatra bérmentve.

Elhangzottak a vádak Arad vezetői ellen.

A mára összehívott tanácsülésen Cristea vezérfelügyelő felsorolta a vádpontokat. — Vita a felelősség körül. — A város tanácsa csak július 16-án hajlandó választ adni. — A jégvihar megzavarta a közgyűlést. — A város vezetői minden felelősséget vállalnak.

(Arad, július 2.) Feszült érdeklődés előzte meg az aradi városi tanács mára kitűzött ülését, amely elé most már precíz vádak terjesztett Cristea Demeter belügyi vezérfelügyelő. A mai tanácsülés egyelőre csak tudomásul vette a felsorolt vádpontokat és kimondotta, hogy a vizsgálati anyag nagy terjedelmére és az ügy fontosságára való tekintettel nem három nap alatt, hanem csak július 16-án nyilatkozik a vádak felett. Érdekes, hogy a mai ülésen jelent meg először Goldis László volt kultuszminiszter. A meglehetősen viharos lefolyású ülés részletei a következők voltak:

Az izgalmas ülés megnyitása.

Délután pontban öt órakor gyülekezni kezdtek a tanácsosok, akik izgatottan tárgyalták az eseményeket. Nehány perccel öt óra után megjelent az ülésteremben Angel István dr. polgármester és Cristea Demeter vezérfelügyelő. Névsorolvasás következett ezután, amelyen konstatalták, hogy 28 tanácsos jelent meg és így az ülés határozatképes. Angel dr. polgármester megnyitotta az ülést és bejelentette, hogy Cristea vezérfelügyelő Aradra jött, hogy a tanácsfelosztás ügyében vizsgálatot tartson. Utána a vezérfelügyelő emelkedett szólásra, felolvasta a miniszteri rendeletet, amely őt delegálta arra, hogy Peter Julian vizsgálatát kiegészítse és esetleg újabb adatokkal bővítse. Három nap óta van Aradon és ezalatt a három nap alatt sajnálattal konstatalták, hogy az a mód, ahogyan a város vagyonát kezelik, katasztrófális a város pénzügyi helyzetére. Sajnálattal konstatalták, hogy a tanács több esetben egyáltalán nem ismerte az ügyek valódi állását. Ezután felolvasta az általa már a délelőtti folyamán összeállított vádpontokat:

Vádol a vezérfelügyelő.

A vádak kérdések alakjában feltéve így hangzanak: Kérdések. Feltették az aradi városi tanács tagjainak július 2-iki ülésén a miniszterium 1107. számú rendelete és a törvény 275. paragrafusa alapján.

1. A város tanács tagjai felkéretnek, nyilatkozzanak, van-e tudomásuk arról és hozzájárulnak-e ahhoz, hogy a polgármester 70.000 lejt vett fel különböző bucupesti utakra, amelyeknek a szükségessége egyáltalában nem volt beigazolva. Összesen 84 napot töltött a polgármester Bucupestben, tehát hathónapos polgármesteri idejéből három hónapot Bucupestben töltött. Ugyanekkor a permanens bizottság a törvényes 250 lej napidíjon felül még 750 lejt állapított meg a polgármester számára.

2. Tudomása van-e a tanácsnak és hozzájárul-e ahhoz, hogy a polgármester 300.000 lejt két autóbusszt vásárolt anélkül, hogy ez a költségvetésben szerepelt volna, vagy hogy betartották volna a számviteli törvényt.

3. Tudomása van-e a tanácsnak, hogy a permanens delegáció árlejtést tartott a városi nyomtatványok elkészítésére és annakidején Kállay Miksa jelentkezett és ajánlatot tett. A bizottság nem fogadta el az ajánlatot újabb árlejtést írt ki és a következő árlejtésen elfogadta ugyancsak Kállay ajánlatát, amely akkor 68 százalékkal volt kedvezőtlenebb.

Szabálytalan pénzügyi intézkedések.

4. Tudomása van-e a tanácsnak arról, hogy a polgármester 26175 lejt választást költséget utalt ki a városban levő bérkocsisoknak minden elszámolás nélkül.

5. Március 28-án a permanens-bizottsághoz a városi főpénztár felhívizsgálásáról jelentés jutott be és a bizottság a következő szabálytalanságokat approbálta: a tárcából 29 millió

649.097 lejt utalt ki. Ezek között több szabálytalan kiutalás történt: így például Győző Alfréd színésznek 5000 lejt, Chirvai Septimianak 10.000 lejt, a tisztviselők szövetkezetének 35 ezer lejt és a rendőrség szubvenciójára 20.000 lejt adtak. Továbbá akkoriban 4 millió 100.000 lejt, most pedig 13.000.000 lejt kitevő készpénzt a város annak dacára, hogy a törvény előírása szerint a pénzügyigazgatóságon kellett volna elhelyeznie, egy magánintézetben a Viktória bankban helyezte el. Ezzel veszélynek tette ki a város pénzét, mert a magánintézetben való pénzelhelyezés manapság rizikóval jár. Például szolgálhat a Temesvári Szerb bank legutóbbi esete. Nem hiszem, hogy a tanács hozzájárulna ehhez a cselekedethez, amely veszélyeztette a város vagyonát.

Az aszfalt és a gépjárművek.

6. A tanácsot felkérem, ítélje meg ama jóváhagyását, amelyet a múlt ülésen a Bitumen társasággal, pauszát-aszfaltozásra szóló szerződéshez adott. A megállapodás feltételei egészen kedvezőtlenek.

7. Felkérem a tanácsot, feleljen, miért nem foglalkozott még a költségvetésnek a legfőbb közigazgatási bizottság által javasolt módosításával? A belügyminisztérium erre vonatkozó értesítése már május hónapban megérkezett Aradra. Nem hiszem, hogy a tanács hozzájárulna a város érdekei iránt tanúsított ilyen nagyarányú érdektelenséghez.

Miért nem tisztázták még a városi gépjárművek helyzetét, amikor a rendelkezések értelmében már elvesztette autonómiáját és a város vezetése alatt kell, hogy álljon. Miért vettek fel nagyobb összeget a város költségvetésébe az üzemek kihasználását illetőleg? Nem hiszem, hogy a tanács hozzájárulna ahhoz, hogy ilyen módon vezessék a gépjárműveket, amelyek — azon a címen, hogy kereskedelmi vállalat — a számviteli törvény súlyos megsértésével gépeket, anyagokat és egyéb szükséges dolgokat vásároltak, anélkül, hogy nyilvános árlejtést tartottak volna. Ezzel a város anyagi tönkremenését segítették elő.

Bizalmatlanság a polgármester és a permanens bizottság iránt.

8. Javasolom a tanácsnak a belügyminiszter rendeletem alapján, hogy intézzen kérdést a polgármesterhez és a permanens bizottsághoz ezekben az ügyekben és legkésőbb július 6-án új ülést hívjon össze, amelyen határozzon a polgármester és permanens bizottság eltávolítása felett. Abban az esetben, ha a tanács szolidaritást vállal a polgármesterrel és permanens bizottsággal, kérem a tanácsosokat, ezt ismételjék meg szóval is előttem. Egyébként a kérdésekre a választ szóban és írásban be lehet adni legkésőbb három napon belül, hogy azt a belügyminisztériumhoz továbbítsam.

Incidens a miniszteri approbálás körül.

A vádpontok felolvasása után Cristea vezérfelügyelő még egyes észrevételeket is tett. A polgármester bucupesti napidíjára vonatkozólag kijelentette, hogy a legmagasabb miniszteri tisztviselő is csak 500 lej napidíjat kap és ezzel szemben Arad polgármesterének a törvényes rendelkezések ellenére 1000 lejt szavaztak meg. Az autóbusszok vételénél pedig nem vették tekintetbe a számviteli törvényeket, mert ezeket csak nyilvános árlejtés után lehet vásárolni.

Dr. Popoviciu Sever: — És tíz évig várni rá...

A második és harmadik pontra nézve is megteszi észrevételeit, majd a választási költségeknél megjegyzi, hogy a miniszteri approbálás is megtörtént, mire több oldalról feléje szóltak:

— Tehát a miniszter ellen is vizsgálatot kell indítani!

Jégviharban a városháza.

Attér az ötödik pontra, ebben a pillanatban azonban váratlan intermezzo zavarja meg a tanácsulést. Teljes erővel kitor a vihar és hatalmas jégeső zúdul. Borzalmas recsenés hallatszik, a villany elalszik ebben a pillanatban, mindenki azt hiszi, hogy villám csapott a városházába és kimenekül az ülésteremből a folyosóra. Néhány tisztviselő igyekszik becsukni a nyitvahagyott ablakokat, amelyek azonban a nagy jégdaraboktól betörnek és üvegszilánkok tömege árasztja el a tanácsstermet. Egyedül Angel István dr. polgármester marad a teremben, mindenki a folyosóra menekül. Pontosan hét perc múlva annyira eláll a jégeső, hogy az ülést folytatni lehet. Hamarosan konstatalják, hogy a jégeső a városháza frontjának minden ablakát szeszerezta, majd felgyújtják a villanyt és folytatják az ülést. Az egyik tanácsos még maliciózan megjegyzi:

— Nem kell a felosztatáshoz belügyminisztérium, egy jégeső is széjjelveria a városi tanácsot.

A kijelentést megtapsolják, majd Cristea leszögezi, hogy nem ismeri a bankot és így szándékában sem volt gyanúsítani. Ha annak vették kijelentését, készséggel visszavonja. Azonban ő általánosságban beszélt és a törvényes rendelkezések értelmében a városnak semmilyen magánintézetben nem szabad pénzt elhelyezni, majd bejelenti, hogy egy-egy vádpontot szétoszt a tanácsosok között.

Halasztást kér a város tanácsa.

Angel dr. polgármester kéri a tanácsot, fogadják el a vezérfelügyelőnek a július 6-iki tanácsülésre szóló javaslatát. Utána Goldis László kijelenti, hogy három nap kevés ahhoz, hogy ilyen súlyos vádakot felhívizsgáljanak. Nem lehet semmi hátránya a városnak abból, ha öt-hat, vagy esetleg tíz napot késik a tanács határozata és amennyiben kár származna belőle, a tanács vállalja érte a felelősséget. Most mindenki a választásokkal van elfoglalva és így nem tud a vizsgálati anyagba úgy belemerülni, ahogyan kell. Adjon a vezérfelügyelő tíz napot és ekkor a komoly vizsgálat után megadja a tanács a feleletet. Stoinescu Sándor dr. két heti haladékot kér a válasz megadására, majd Cristea vezérfelügyelő kijelenti, hogy a kérésről jelentést tesz a miniszternek. Iancu Cornel dr. leszögezi, hogy ha komoly vizsgálatról van szó, időt kell adni arra, hogy a vádpontokat áttanulmányozzák. Ha nem komoly a vizsgálat, történjék, aminek meg kell történnie. Angel dr. polgármester kijelenti, hogy a haladék megadása a vezérfelügyelőtől függ és egyben leszögezi, hogy az első ízben ismertett feljelentésben több aláírás hamis volt. Cristea Demeter felolvassa a miniszteri rendeletet, amelyben a sürgősséget mondja ki, azonban becsületszávára kijelenti, hogy javasolni fogja rapportjában a haladék megadását. leszögezi, hogy akkor, amikor három napi haladékot adott a válasz megadására, akkor is engedményt tett.

Nincs döntés a szolidaritásról.

Albu Livius a mai ülés összehívásának törvényességét vonja kétségbe, mire a vezérfelügyelő erre is megadja a feleletet. Micla dr. felszólalása után Goldis László kijelenti, hogy az ülést július 16-ra kell összehívni. Azt mondja, hogy gyanús neki az a gyorsaság, amellyel az aradi tanácsot el akarják intézni. Cristea, majd Lutai dr. szólalnak fel és ezután szóba kerül a szolidaritás ügye.

Iancu Cornel dr. kéri a jegyzőkönyvbe venni, hogy a tanács a mai ülésen semmiféle szolidaritást a polgármesterrel és a permanens bizottsággal nem vállalt. Arról van csak szó, hogy július 16-án hajlandó nyilatkozni a tanács. Angel dr. kijelenti, hogy ez megfelel neki, nem kér és nem is fogad el semmiféle szolidaritást a tanács részéről. Amint tett, közérdekből tett. Ezért nincsen szüksége szolidaritásra,

EGY JÓ TANÁCS

3-szor hetenként

1 kanál konyhasó,
1 kanál szódabikarbóna,
1 liter langyos víz,
10-15 perces lábfürdő, utána:

HÖFER 3. hintőpor

és megszabadul kellemetlen izzadásától

amit tett, azért teljes felelősséget vállal. Dr. Botiuc Elek a permanens-bizottság nevében kijelenti, hogy itt nincsen helye semmiféle szolidaritásnak, amit a permanens-bizottság tett, vállalja a felelősséget. A bizottság adminisztratív és nem politikai tényező.

Tanácsülés július tizenhatodikán.

Végül a tanács kimondja az egyhangú határozatot, amelyben a következő tanácsulást július 16-án délután öt órára hívja egybe és ezen nyilatkozik a vádak felett. Addig pedig tüzetesen áttanulmányozza a vizsgálati anyagot. Cristea Demeter vezérfelügyelő, aki ma éjszaka Sighisoara (Segesvár) felé utazik, tudomásul vette a döntést.

Az ülés után beszélgetést folytattunk a vezérfelügyelővel, aki röviden a következőket jelentette ki:

— A vádakát Önök is hallották, a tanács álláspontját Önök is tudják. Én a magam részéről megírom a rapportomat a miniszternek, csatolom a mai ülésről szóló jegyzőkönyvet, amelyet elviszek magammal és a továbbiakról a miniszter dönt. Így arról, ami ezután esetleg történni fog, nem tudok nyilatkozni.

Magyarok! Jelünk:



Lisztavezetőnk: Dr. Jakabffy Elemér.

Julius 5-én

tárgyalják Mandlné meggyilkolását.

Az aradi törvényszék harmadik szekciója előtt lesz a borzalmas rablógyilkosság főtárgyalása.

(Arad, július 2.) Mint emlékeztetés, ez év elején, egy februárvégi éjszakán borzalmas rablógyilkosság történt Aradon, a Regele Carol-uton. A kegyetlen bűnténynek egy általánosan ismert aradi uriaszony, özv. dr. Mandl Vilmosné esett áldozatul, akit gyilkosai pusztán kézzel megfojtottak, majd kiraboltak. A bestiális gyilkosokat az Albert-fiúk és Albert Juliska, Mandlné cselédleánya személyében pár nap múlva, izgalmas hajszá után sikerült elfogni s ezek a vizsgálóbírószágon töredelmesen bevallották, hogy előre készültek a bűntényre s a szerepeket úgy osztották ki maguk között, hogy amíg kettő Albert Juliska segítségével az özvegy hálószobája melletti szobába osont és ott elrejtőzött, a többiek künn az utcán álltak lesbe. Vallomásuk szerint csak rabolni akartak, de az okozott neszre az özvegy figyelmes lett s miután már nem volt más menekvés, a szerencsétlen idős hölgyet megfojtották és a rablott holmival a pincelyukon keresztül elmenekültek. Az Albert-fiúk ellen előre megfontolt szándékkal elkövetett rablógyilkosság, míg Albert Juliska cselédleány ellen bűnrészesség és bűnpalástolás büntette címén emelt vádat az ügyészség s az aradi törvényszék harmadik szekciójának büntetőtanácsa még anyári szünet megkezdése előtti időre, július 5-ére tűzte ki a kegyetlen gyilkosság ügyében a főtárgyalást. Az izgalmasnak ígérkező főtárgyalást előreláthatólag az esküdtszéki teremben fogják megtartani, miután a hatalmas peranyagra való tekintettel közel harminc tanu kihallgatása vált szükségessé, hogy a megdöbbentő gyilkosság minden fázisa tisztázást nyerjen.

— Nyomora miatt felakasztotta magát. Lupu Zamfirné 85 esztendőssé szolymosi özvegyasszony nagy nyomora miatt az elmúlt éjszaka házában udvarán felakasztotta magát. Az ügyészség megadta a temetési engedélyt. Érdekes különben, hogy Solymoson csodálatosképpen patriarkális életkört érnek meg az emberek, de mintha valami átok nehezedne a porladó solymosi vár alatt elterülő falura: évenként nyolc-tíz ember követ el öngyilkosságot s rendszerint önkasztással vetnek véget hosszúra nyúlt, de értéktelennek tartott életüknek.

Lábizzadás ellen Anosmin
kapható. ROZSNYAY gyógytár, Arad.

Magyar üdvözlét Arad magyarságához

Deutsch Andor, a kisebbségi blokk képviselőjelöltje kifejti programját. — Milyen elveket kell vallania Aradváros és Aradmegye magyarságának.

Mindössze öt nap választ el bennünket a sorsdöntő óráktól: július 7-én járul az urnák elé az ország népe, hogy alkotmányos kötelességének eleget téve, határozzon afelől, melyik párt kezében látja szívesen és bizalommal az ország kormánykerékét. Ezen a napon választja meg a szavazó közönség kamarai képviselőit. Az erdélyi magyarságnak az imperiumváltozás óta talán még nem voltak ilyen válságos napjai. A legutóbbi választáson a kormányzó pártot kötöttük sorsunkat és így némileg kedvező kilátásokkal indultunk a küzdelemben. Az Averescu-kormányban azonban keservesen csalódtunk és most arra az utra léptünk, amely kisebbségi sorsunk szempontjából, a mai körülmények között az egyedüli helyes utnak látszik: kisebbségi testvéreinkkel kezét fogva önálló blokkba tömörültünk és közös listával vesszük fel az alkotmányos küzdelmet. A magunk utján haladunk tehát és ezért soha sem volt nagyobb szükség a magyarság egységére, összetartására, mint a mostani választáson. Ha egy tömegben haladunk, akkor impozáns és respektálandó erőt tudunk felmutatni.

Az a néhány nap, amely még hátra van a választásig, bizony alig elégséges ahhoz, hogy a kisebbségi pártok a választó-kerületek minden részét bejárassák és előszóval mondassák el azokat az irányelveket, amelyeket minden kisebbségi állampolgárnak követnie kell.

Deutsch Andor a magyar választókhoz.

Megszólaltatjuk ma Deutsch Andort, az aradi és aradmegyei kisebbségi lista ötödik képviselőjelöltjét, aki az alábbiakban körvonalazta azokat az irányelveket, amelyeket Aradváros és megyei magyarságának a választásokon követnie kell. Deutsch Andor programbeszédét az alábbiakban adjuk:

A kisebbségek összetartása.

Kötelességteljesítésben elsőrangú román állampolgárok és hűséges alattvalói vagyunk Románia koronás királyának.

Ebben közös sorsban vagyunk Romániában élő összes kisebbségi testvéreinkkel és ha örömmel köszöntjük e közös érdekeink előmozdítására kötött egyezségünket, úgy tartunk is össze, mert az érdekközösségünk szülte szövetség több-erőt jelent és általa reméljük könnyebben elérni kulturálisaink elismerését.

Összetartásunk utja az együttthaladásunk a többi kisebbségekkel ezen a választáson. Ne maradjon el közülünk senki, — tartsa mind-egyikünk becsületbeli kötelességének az urna elé járulni és leszavazni.

Egyet óhajd Románia minden polgára.

Egyebekben egyek a mi óhajaink Románia összes polgáraival. Gazdag ország vagyunk, melyben dolgozók nép lakik. Munkánk után öszszehordjuk és bőven leadjuk dézsmánkat az állam szükségleteire, melyet országunkat virágzóhoz juttatni kívánjuk. Csak szerencsés kézzel és jóakarattal, céltudatosan kormányozzák az arra hivatottak országunk ügyeit. Mi is azt akarjuk, hogy az ország javára, — valóra váljék az a sok ígéret, amit a miniszterelnök ur hangoztat. Nekünk is az az óhajunk, amit prefektus urunk székfoglalója alkalmával mondott: „több iskolát és kevesebb kocsimát, jó közigazgatást és derék tisztviselőket szeretnénk.”

Az ország hajai.

Egyek vagyunk Románia minden állampolgárával abban, hogy az államhatalom kör-

mányosainak tevékenysége oda kell, hogy irányuljon, hogy hazánkat nagygyű és virágzóvá tegyék. Románia, egy a gazdagság minden terén produktív ország.

Adókönyveket kell felfektetni és adókönyvecskéket kiadni, hogy állam és adózó tudja és ellenőrizhesse a számszerű tényállapotot.

Orvoslás szükséges az egész vonalon.

A vasuti tarifákat le kell szállítani. Az ország minden egyes fogyasztási gócpontja felé zónaszerűleg előnyösebb díjtételeket kell a fogyasztás és személyszállítás érdekében létesíteni. A kivétel számára különlegesen olcsó tarifákat kell megállapítani. A posta, távirat és telefon jobb használhatóságát elő kell segíteni — lehetővé kell tenni a gazdasági életben a gyors lebonyolítást. Tarifák drágításával és ezek dacára az ellenszolgáltatás minőség és módjának lesüllyesztésével az állam jövedelmét nem lehet emelni. Jó és gyors közlekedés minden vonalon elősegítője a gazdasági fejlődésnek s a fejlődés utján jutunk el a racionális többtermeléshez, mely a megélhetést könnyebbé és olcsóbbá fogja tenni. Mert nem racionalizmus az, mikor egy utlevélért tíz hivatalba kell eljárni és mikor a legkisebb illeték adóhivatali befizetése fél napi munkaidőt vesz igénybe. Javítani kell a helyzetet, hogy az államgépezet gyorsan és megbízhatóan működjék.

A kisebbségek az ország közügyeiben.

Az ország közügyeinek intézésében szeretnénk és akarunk résztvenni. Részt kérünk azonban olyan formában, hogy rómaiak — velünk és ne nélkülünk és felettünk határozzanak és döntsenek. Románia közgazdaságának továbbépítésén a földművelés, kereskedelem és ipar fejlesztésén ösztönözni állampolgári szerezettel akarunk közreműködni, és minden ilyen törekvést készséggel fogunk előmozdítani. Szívesen fogjuk támogatni azt a kormányt, mely ezenfelül kisebbségi jogainkat és igényünket az alkotmány sáncain belül nemcsak elismeri, hanem azok végrehajtása terén aktivitást fog kifejteni. Tisztelt polgártársak! Önökhez fordulunk, kérjük az Önök támogatását — bizalmát. Egyre vigyázzunk Uram! Csak így vagyunk számottevő kisebbség, ha azt a választópolgárok szavazatukkal igazolni is fogják.

Jul. 10-ig szépirod. és ifjúsági könyvek nagy engedménnyel Kerpelnél.

Művészet.

* Az aradi színházi iroda hírei. A legjobb budapesti kabaréegyüttes két napos vendégjátéka Aradon. Biller Irén vendégszereplése után még szenzációsabb attrakció kerül a nyári színház színpadára. Szendrey Mihály igazgatónak valóban nagy áldozatok árán sikerült két estére leszerződtenni azt a ragyogó budapesti kabarétársulatot, amely Aradon kezdte meg erdélyi turnéját. A társulat legnagyobb része ismert budapesti sztárokból áll és olyan nevek, mint Dajbukát Ilona, Kővári Gyula (Cinci), Bárony István, Herczegh Jenő, Halász Anna és Fekete Pál okvetlenül zsúfolják házaikat vonzanak még a legvadabb kánikula idején is. A legvégén említjük meg Kurucz János dalköltő és zeneszerzőt, aki — mint ismeretes — nemrég jött haza Amerikából, ahol hosszabb ideig Hollywoodban tartózkodott, majd Beregi Oszkár társaságában bejárta Amerika nagyvárosait, mindenütt hatalmas sikert aratva szobor-szerű nőtáival, melyeket saját hegedű, vagy zongorakisérével ad elő. A kabaréegyüttes műsorán a budapesti kabarétermékek legjava szerepel. Az aradi előadások júli 9-ére és 10-ére, a jövő hétfő szombatjára és vasárnapjára vannak tervezve.

H I R E K.

Halálos fürdés Aradon.

A temesvári hídnál a Marosba fullt egy aradi sofőr.

(Arad, július 2.) Már ott tartunk, hogy a Marosban napról-napra előforduló tragédiáknak állandó rovatot kell szentelnünk. Alig állott az idén harmincöt nap a közönség rendelkezésére a Marosban való fürdésre, de már eddig harmincöt áldozata van az idei nyári fürdésnek. Mindenesetre jellemző és figyelemreméltó tény, hogy az áldozatok kilencven százaléka a temesvári hídnál érte el végzet. Itt a víz sodra olyan erős, hogy a leggyakorlabb uszók is nehezen birkóznak meg vele. azonkívül több örvény van a hid környékén és erős idegzetű, kiváló uszónak kell annak lennie, aki az örvénytől meg tud szabadulni. Tegnap estefelé ismét a temesvári hid közelében történt egy halálos katasztrófa. Moha Albert aradi sofőr, aki dr. Krenner Zoltán ügyvédnél volt alkalmazva, a temesvári hídhöz ment fürdeni. Alig uszott néhány métert, örvénybe került, amely pillanatok alatt levitte a víz alá. Barátai, akik szintén jó uszók voltak, segítségére siettek, azonban a szerencsétlen fiatal ember eltűnt a mélyben. Holtestét kutatni kezdték és néhány száz méterrel feljebb rövid idő múlva kivetítette a holtestet a víz. A tragikus halálról értesítették a szerencsétlen fiú Szentléányfalvai-uton lakó hozzátartozóit és a rendőrséget. A holtestet a felsőtemetőbe szállították és a nyomozás megállapította, hogy a halálos szerencsétlenségért senkit sem terhel a felelősség. Jó volna, ha a hatóságok állandó őrizet alatt tartanák a veszélyes hid környékét és megakadályoznák az ottani fürdést.

— Kiránduló diákok Aradon. Ma délelőtt Aradra érkeztek a Ramnicul Valcea város szemináriumának növendékei több tanár kíséretében. A tanulmányuton levő diákok megtekintették Arad nevezetességeit, hosszabb időt töltöttek a Kulturpalotában, ahol elragadtatással szemléltek a muzsikumokat. A diákok Turnu-Severin, Brasovon, Timisoarán keresztül érkeztek Aradra és innen ma este utaztak el. Meglátogatják még Alba-Iulit, Sibiu, Brasovot és úgy térnek vissza Ramnicul Valcea-ba.

— Páris ünnepli Byrdékat. Párisból jelentik: Byrd kísérelével valamivel egy óra után Párisba érkezett. A pályaudvaron a levegő hőseit a hadügy, kereskedelmi és tengerészeti minisztériumok képviselői fogadták. A „Mauretania” gőzös kapitánya kijelentette, hogy Byrd utja legnagyobb részén kedvező időjárást élvezett volna, ha utját háromszáz mérről északabbra veszi.

— Újabb feljelentések a timisoarai (temesvári) szerb bank ellen. A timisoarai (temesvári) szerb takarékpénztár ellen újabb feljelentések érkeztek. Így Klein Dénes és társa timisoarai (temesvári) cég azért tett feljelentést, mert a cég fél millió lejt meghaladó frankot utalt át a bank útján üzletfeleinek, akik azonban a pénzt nem kapták meg. A bank az átutalás eszközéről szabályszerűen értesítette a céget. Schmitz Ferenc dr. ügyvéd pedig egyik ügyfelének megbízásából tett feljelentést a bank ellen, mert néhány héttel ezelőtt, amikor a bank már bukás szélén állott, fél millió lejt helyezett el a takarékbán. A jóhiszemű betevő pénzét elfogadták, holott tudták, hogy napok kérdése a fizetéseképtelenség. A betevő pénze természetesen eluszott a többi milliókkal együtt.

— A rejtelmes Daudet vezércikke. Párisból jelentik: Az Action Françaiseben ma megjelent Daudet vezércikke, amelyben tiltakozott Pujot letartóztatása ellen. A vezércikkben Daudet elmondja, hogy naponta százával kapja Franciaország minden részéből és külföldről az üdvözlő táviratokat. A hatóságok meg vannak győződve arról, hogy a szerkesztőség tudja, hol tartózkodik Daudet.

**GYERMEKKOCSIK LEGOLÓSBAN
HEGEDUS-cégnél Aradon.**

Egy év után megkerült az eltűnt timisoarai mérnök

Érdekes életjelt adott magáról a titokzatos körülmények között eltűnt Weisz Gyula timisoarai (temesvári) mérnök.

(Az Aradi Közlöny tudósítójától.) Weisz Gyula timisoarai mérnök, akinek eltűnéséről annak idején beszámoltunk, rendkívül érdekes módon adott most életjelt magáról és egyszerűs mind azokat is megcáfolta, akik már azt hitték, hogy regényes rablóvilkosságnak lett áldozata a közismert ember. Weisz Gyula mérnök minden nyáron hosszú hónapokra eltűnt Temesvárról. Idővel azonban kiderült, hogy Weisz Gyula a nyári hónapokban Nizzát és Montecarlót kereste fel. Tavaly nyáron szintén eltávozott és a megszokott idő múlva sem tért vissza. Weisz Gyula után nagyszabású nyomozás indult meg. A nyomozás azonban nem tudta megállapítani, hogy mi történt Weisz Gyulával.

Weisz Gyula tegnap végre életjelt adott

— Felfüggesztették a magyar főváros műszaki vezetőit. Budapestről jelentik: Sipőcz polgármester a mai közgyűlésen bejelentette, hogy Vég Gyula műszaki tanácsost, Szántai Endre műszaki felügyelőt, Dötre Endre főmérnököt, Ivancso Pál műszaki főtanácsost felfüggesztette és fegyelmi vizsgálatot rendelt el ellenük a fővárosi építkezések körüli panamák miatt.

— Bratlanu és Mussolini táviratváltása. Rómából jelentik: Bratlanu Ionel román és Mussolini olasz miniszterelnök ma táviratot váltottak. Bratlanu bejelentette a liberális kormány megalakulását és hangsúlyozta, hogy tovább fog dolgozni a baráti kapcsolatok fenntartásán. Mussolini megelégedését nyilvánította erre a nyilatkozatra.

— Halál játék közben. Mégrendítő gyermektragédia játszódott le tegnap délután Nagyhalmágyon. Serban Valéria 11 éves leánya több pajtásával a nagyhalmágyi zsidótemetőben bujdoskát játszott. A leánya az esőzésektől alámosott egyik sírkő mögé búj, amely váratlanul eldőlt s a szerencsétlen gyermeket agyonnyomta. A szerencsétlenség ügyében az ügyészség vizsgálatot rendelt el.

Törhetetlennek lesznek aranyeres panaszai nyáron, melyet elkerülhet, ha már HAEMOR-AN-nal most gyógyítja baját

— Az aradi tanoncskola rajz- és tanoncmunka kiállítása f. hó 3-án, vasárnap d. e. 9—1-ig és d. u. 4—7-ig áll nyitva a Josif Vulcan-úccal iskola emeleti termében. Az igazgatósg.

— Jubileumi bélyegeket bocsát ki a posta. A kerületi posta- és táviratigazgatóság közli, hogy Julius elsejével Románia függetlenségi proklamációjának ötvenéves jubileuma alkalmából új postabélyegeket bocsátanak ki. Ezeket a bélyegeket csak a postahivatalokban fogják árulni, a tözsdékben nem. Egy hónapig érvényesek a forgalomban, 25, 30 banis, továbbá 1, 2, 3, 4, 4.50, 5 és 6, 7.50 és 10 lejes címletekben bocsátják ki és úgy belföldi, mint külföldi forgalomban fel lehet bérmentesítésre használni. A 25 banis bélyeg, hírlapok, a 30, 50 banis és az 1 lejes bélyeg pedig nyomtatványok bérmentesítésére szolgál.

— Kommunista tüntetés a dán királyi pár ellen. Kopenhágából jelentik: A király és a királyné tegnap Arhusban hajóra akartak szállni, amikor egy nagy csapat kommunista tüntetni kezdett. A tüntetők plakátokat hordoztak azzal a felirattal: Költséges kirándulások helyett inkább munkanélküli segélyre fordítsátok a felesleges pénzeket. Ezután rögtönzött gyűlést tartottak, amelyen szónokoltak a királyi pár ellen. A rendőrség és katonaság szét szórta a tüntetőket.

— Elárverezett császárnő műgyűjtemény. Londonból jelentik: Tegnap árverezték el néhány Eugénia császárnő műgyűjteményét.

— Gyilkosság önvédelemből. Bucurestiből jelentik: A semmitörék megszüntette az eljárást Christu ellen, aki tavaly egyenlőtte Talangescu diákot. A semmitörék megállapította, hogy Christu bíró jogos önvédelemből követte el tettét.

magáról, még pedig igen különös körülmények között. A timisoarai rendőrségre megérkezett Weisz Gyula utlevele, amelyet a Konstantai prefektura küldött el. Az utlevélhez Weisz Gyula, aki Olaszországból érkezett oda, azt a kérést csatolja, hogy hosszabbítsák meg utlevelét, amely lejárt és így meggátolja őt abban, hogy külföldi körutját Konstantinápoly felé folytathassa.

A különös átiratból tehát megállapítható, hogy Weisz Gyula megkerült. Hogy milyen kalandokon ment keresztül s hol tartózkodott, amikor fél Európa rendőrsége kutatott utána, az természetesen nem tudható. Mindenesetre ez is elegendő ahhoz, hogy megnyugtassa kétségbeesett nővéreit és megcáfolja azokat, akik már regényes véget jósoltak Weisz Gyula kalandos életének.

— Az adókievítés szünete. Bucurestiből jelentik: Az adókievítő és adófelszámolási bizottságok a tegnapi napon beszüntették működésüket egészen a választások utánig. Itt írjuk meg, hogy az aradi adófelelbezési bizottság munkája mindössze július 6., 7., 8., 9. és 10. napokon szünetel.

— A szerencsétlenség. Az új osztálysorsjáték óriási nyereményei folytán az összes nagy állami sorsjátékok élén áll. Már egyetlen egy sorsjeggyel 750.000 schilling, azaz 18 millió lej nyerhető. A jutalom 500.000 Schilling, a nyeremény 250.000 Schilling. A sorsjegyek fele okvetlenül nyer. A nyereménytőke közel 11 millió Schilling cca. 260.000 millió lej. A nyeremények azonnali kifizetése minden levonás és illeték nélkül készpénzben államilag van biztosítva. A sorsjegyek árai a portóköltséggel és a hivatalos nyereményjegyzékkel együtt: Egész 1600 lej, fél 800 lej, negyed 400 lej. Prospektus és felvilágosítás, valamint hullámzási jegyzéket készséggel és teljesen költségmentesen küld az 1881. óta fennálló, mintaszerű vezetéséről mindenütt előnyösen ismert, a pénzügyminisztériumtól a sorsjegyek eladásával és a nyeremények kifizetésével megbízott népszerű bankház: Fritz Dörge Wien, Zentrum A. Kärntnerstrasse 43—45.

— Felhívás a nyugdíjasokhoz. Az aradi nyugdíjas egyesület elnöksége felhívja ama tagjait, akik a pénzügyigazgatóságnál veszik fel nyugdíjaikat, hogy e hó 4-én, hétfőn este fél 7-kor okvetlenül jelenjenek meg az egyesület helyiségében (Választó- és Kasza-ucca sarkán levő Hansza-vendéglőben), mert igen fontos közlendők vannak a számukra.

— Dr. Tesic bőrgyógyász visszaérkezett párisi tanulmányutjáról. Rendeléseit újra megkezdte, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 24—26. (Demian-ház.)

— Öngyilkos lett Belgrád alpolgármestere. Belgrádból jelentik: Belgrád egykori alpolgármestere, Pavlovics mérnök, ma agyonlőtte magát, miután nemrég szállítási szerződést kötött a várossal és most nem tudta letenni az óvadékokat.

— Leendő anyáknak kellő figyelmét kell fordítani arra, hogy béli működésük rendben legyen, ez pedig a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által érhető el. Nőorvosi klinikák vezetői egybehangzóan dicsérik a valódi Ferenc József vizet, mert könnyen bevehető és rendkívül enyhe hatása gyorsan és minden kellemetlenség nélkül jelentkezik. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— Rendőri hírek. Eisele János Avram Iancu (Szabadság) téri kereskedő feljelentést tett az aradi rendőrségen, hogy üzletéből egy vég vásznat elloptak. Zaránd Ferenc szállító feljelentést tett, hogy kerékpárját ellopták. Kohn Ármán és testvére aradi cég feljelentette Jacob Miklóst és Kovács Vetit, akik állítólag nagyobb összeget sikkasztottak volna. A rendőrség megindította a nyomozást a feljelentések ügyében.

Ne dobja el régi nyakkendőjét!
20 lejért újat adnak: HOFFMANNAL Strada Alexandru (Salacz-ucca) 1. Csipkeáruház, 3501

Vilmos excsászár visszatér.

Újabb hírek az excsászár restaurációs terveiről. — Egy német kommunista lap leleplezése.

(Az Arad Közlöny értelmű tudósítójától.)
A baloldali német sajtóban időről-időre megújul az a hír, hogy Vilmos excsászár olyan terveken töri a fejét, amelyeknek célja a Hohenzollern-ház restaurálása.

A legújabb ilyen hír ma jelent meg a Welt am Abend című kommunista lapban, amely azt írja, hogy legközelebb hiteles okmányokat fog közzétenni, amelyekből megállapíthatóan kitűnik, hogy milyen összeesküvést tervez a Hohenzollern-dinasztia a német köztársaság ellen. Ezek az összeesküvők Vilmos excsászár felesége, Hermina vezetése alatt állnak. Az excsászár feleségét elsősorban Hugenberg, szélső jobboldali, vagyonáról és befolyásáról ismert nagyparas és herceg Schalm-Horsman Ottó támogatja terveinek megvalósításában. A kommunista lap szerint a szervezkedés olyan módon történt, hogy a lakások és üzletek őrzésére szolgáló ugynevezett Wacht und Schliess-gesellschaftot alapították, amelyeknek kulisszái mögött húzódnak meg az összeesküvők. A felforgató szervezet szolgálatában sok rendőrtiszt is áll, akik titokban azzal foglalkoznak, hogy minél több tagot toborozzanak a szervezet részére.

Politikai körökben kijelentik, hogy a kommunista lap leleplezéséről csak akkor lehet érdemben nyilatkozni, ha az ígért okmányok közzététele megtörténik.
akadályozta a mérkőzés megtartását, amelyet kölcsönös megegyezés alapján keddeire halasztottak el. A Ferencváros igen jó csapattal vendégszerepelt volna Aradon, csak Rázsó és Fuhrmann helyén játszott volna tartalék. A csapat ma este elutazott Timisoarára, ahol holnap, vasárnapon a Kinizsivel játszik.
O A Hellas teniszversenyének elődöntő és döntő mérkőzései holnap, vasárnapon egész napon keresztül folynak. A férfi egyes elődöntőjébe San Gail, Pouilleff, dr. Lupp és Dörner jutottak. A női egyes a budapesti Schröderné és a bucuresti Schlosserné között fog eldőlni.
O Budapest válogatottja Brasovban. Budapest csapata holnap, vasárnapon Brasovban szerepel Brasov válogatottja ellen. Budapest csapata lényegesen változtatott csapatösszeállításával vesz fel a küzdelmet, amennyiben a Hungária játékosainak vissza kellett utazniuk Budapestre és így friss játékosok érkeztek dr. Máriássy Lajos szövő, kapitányra a brasovi mérkőzésre. A csapat emellett következőképpen a következőképpen áll fel Brasovban: Dénes-Löwy, Duidás-Raix, Magyar, Eichbaum-Rémay III., Takács, Rémay II., Szentmiklóssy, Drössler.

— Kollin Jenő fogműtermét áthelyezte Strada Eminescu (Deák Ferenc-uca) 17. szám alá.

— A Hellas nemzetközi teniszversenye. A Hellas nemzetközi teniszversenének mai eredményei a következők: Pouilleff-dr. Hegyessy 8:6, w. o. Dörner-dr. Schröder 6:1, 6:3, 6:0. Dr. Lupp-Silbersdorf 6:2, 6:2. Fülöppné-Weininger-Loncy 6:2, 8:6. Schlosserné, Pouilleff-Obetkóné-Bánlady 6:4, 6:1. Dr. Lupp, Dörner-Tancos, Dismatsek 6:1, 6:1. A versenyt holnap, vasárnapon keresztül egész nap folytatják.

— Figyelje a Vándor-cég által naponta közölt nagy árleszállítást!

— Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület Kiházasítási Csoportja Timisoarán a Rokkant és Nyugdíj Egyesület helyiségében. Str. E. Gojdu 14. Dobos János nr képviseli és gyűjti a tagokat. A beiratásnál, avagy a későbbi időpontban egy-egy tagot kétszeresen is lehet a segélyre biztosítani. Időközben elhalt tag befizetéseinek 75 százaléka visszajár vagy a befizetőnek, vagy az elhalt tag jogutódainak, miképpen az ki volt köve. Kikötheti magának a beirató egyén azt is, hogy a kiházasítási-segélyt az ő körében kell kifizetni a szükséges okmányok mellett. Az igazgatóság.

— Az Aradi Polgári Jótékony Egyesület a 731. számú tagot, özv. Darlean Gyulánét gyászolja, aki után a 102-ik számú szelvény járuléka esedékes. A Csoport tagok után, akik már egy évnél tovább tagok 12.000 lej temetkezési segélyt fizet ki. Az igazgatóság.

Drámát sok ember írt, de poloskát LOVAS egyedül írt Arad, Str. OITUZ (Mész-uca) 111.

SPORT

O A Ferencvárosra már nem vonatkozik a magyar csapatokat tiltó rendelet, de a jéges miatt mégsem játszhatott Aradon. Mára hirdették Aradon a Ferencváros vendégjátékát, amelyet ideig-óráig bizonytalanná tett a bucuresti-i rendeltetések, magyar csapatokat tiltó rendelkezése, de végül is úgy alakult a helyzet, hogy a már előzőleg kiadott engedélyek érvényesek maradtak és így a Ferencváros nyugodtan játszhatott volna Aradon, azonban éppen egy félórával a mérkőzés megkezdése előtt megindult hatalmas vihar meg

akadályozta a mérkőzés megtartását, amelyet kölcsönös megegyezés alapján keddeire halasztottak el. A Ferencváros igen jó csapattal vendégszerepelt volna Aradon, csak Rázsó és Fuhrmann helyén játszott volna tartalék. A csapat ma este elutazott Timisoarára, ahol holnap, vasárnapon a Kinizsivel játszik.

O A Hellas teniszversenyének elődöntő és döntő mérkőzései holnap, vasárnapon egész napon keresztül folynak. A férfi egyes elődöntőjébe San Gail, Pouilleff, dr. Lupp és Dörner jutottak. A női egyes a budapesti Schröderné és a bucuresti Schlosserné között fog eldőlni.

O Budapest válogatottja Brasovban. Budapest csapata holnap, vasárnapon Brasovban szerepel Brasov válogatottja ellen. Budapest csapata lényegesen változtatott csapatösszeállításával vesz fel a küzdelmet, amennyiben a Hungária játékosainak vissza kellett utazniuk Budapestre és így friss játékosok érkeztek dr. Máriássy Lajos szövő, kapitányra a brasovi mérkőzésre. A csapat emellett következőképpen a következőképpen áll fel Brasovban: Dénes-Löwy, Duidás-Raix, Magyar, Eichbaum-Rémay III., Takács, Rémay II., Szentmiklóssy, Drössler.

O AAC-ATE bajnoki döntő. Vasárnap, július 3-án délután fél 7 órakor játsza le az AAC-ATE a tavaszi bajnokság utolsó döntő mérkőzését, az AAC-pályán. (Török G.-u.)

Tragikus halál Aradon.

Aradi urlasszony megrendítő elhunyt.
(Arad, július 2.) Megdöbbentő haláleset történt tegnap este Aradon a Strada George Lazar (Simonyi-uca) 6. számú házban. A ház egyik lakója, özvegy Benkő Dezsőné évek óta súlyos szervi szívbajban szenvedett és az orvosok figyelmeztették környezetét, hogy a legcsekélyebb izgalom is katasztrófát idézhet elő a beteg urlasszonynál. A ház tulajdonosa, ifjú Schull Benő állandó hadilában állott a Benkő-családdal. Az alacsony házbérek miatt voltak közöttük differenciák és mint a lefolytatott vizsgálat során kihallgatott tanúk vallomásaiból kitűnik, a házigazda állítólag minden alkalmat felhasznál arra, hogy Benkőéknek kellemetlenséget okozzon. Az ilyen csepepaták miatt többször olyan rosszul lett özvegy Benkőné, hogy sürgősen orvost kellett hivatni. Az özvegy asszony leánya és a kezelőorvosa a napokban felkeresték a házigazdát és kérték, hogy legyen kinézetesebb az urlasszonnyal szemben, akit a legkisebb izgalom is megölhet. Ifjabb Schull Benő a tanúk vallomása szerint ezt válaszolta volna:

— Mit bánom én, ha belepusztul is!

Tegnap este nyolc órakor valami egészen csekély ok miatt a házigazda ismét veszekedni kezdett az urlasszonnyal. Benkőné leánya csülapítani igyekezett az ingerült hangú Schull, hivatkozott édesanyja betegségére, de minden hiábavaló volt. A házigazda tovább kiabált, mire az özvegyasszony hirtelen rosszul lett és elvesztette eszméletét. Dr. Prohászka László orvost hívták a beteg segítségére, majd dr. Pascutiu és dr. Gerő orvosok jelentek meg, hogy életre keltsék a szerencsétlen urlasszonyt, aki azonban anélkül, hogy eszméire tért volna, néhány perc múlva kiszenvedett. A tragikus esetről jelentést tettek a rendőrségnek. Mladin Jenő a második kerületi rendőrség vezető komiszárja és Secui komiszár jelent meg a helyszínen és azonnal megkezdtek a

ERZSÉBET MOZGÓ

Ma, vasárnap d. u. 1/3, 4, 6, 1/2, 8 és 10-kor utóljára

HARRY PIEL.

(Hat nap az apacsok között).
A legújabb és legizgalmasabb kalandor sláger, melyben HARRY PIEL felülmúlja önmagát.

Hétfőn d. u. 1/7 és este 1/10-kor Aradon premier

Itt megáll a világ lélegzete.

Legszívesebben nemzetközi filmáger. Főszerepben a kedvelt Szőke Szakál, Alfons Fryland, Charles Vanel és Sandra Milovanoff. A színpadon a legújabb filmek: Paris, Berlin, Bécs és Budapeston készült. Esti előadások a kerthelyiségekben

vizsgálatot. A tanúk vallomása sulyosan terheltek a háztulajdonosra, az orvosi vizsgálat szintén megállapította, hogy özvegy Benkőné halálát az izgalom idézte elő. A tragikus ügyben tovább folyik a szigorú nyomozás.

Rádió-műsor.

Vasárnap, július 3. Wien-Grác. 20. Operettelőadás. — Pozsony. 20. Szimfonikus hangverseny. — Zágráb. 20.30. Vidám esti zene. — Boroszló. 20.15. Tarka est. — Milánó. 21. Hangverseny. — Prága. 20. Szimfonikus hangverseny. — London-Darenty. 21.15. Zene-kari hangverseny. — Leipzig. 20.15. Operaelőadás. — Stuttgart. 21. Tarka est. — Frankfurt a. M. 19.30. Operettelőadás. — Róma. 21.10. Olasz. zeneest. — München. 20. Operettelőadás. — Budapest. 9. Hírek, szépségápolás. 10. Istentisztelet a rei templomban. 12. Az opera kamarazenekarának hangversenye. 16.45. Cigányzene. 20. Sport hírek. 21. Szimfonikus zenekari hangverseny.

Testvéreink! Jól jegyezzétek meg a



jelet! Ebben kell győznünk!

MOZI.

xx A Florenzi hegédüs ma és holnap a Marosparti mozgószínházban. A Berli Ufa-filmgyár e természeti szépségekben bővelkedő slágerében Conrad Veidt és Elisabeth Bergner játsza a főszerepet. Conrad Veidt művészetét felesleges volna itt megdicsérnünk, hiszen ezt egész Arad mozgóközönsége már ismeri, ellenben külön megemlítést érdemel Elisabeth Bergner alakítása, ki fenomenális alakításával oly sikereket aratott már eddig is, hogy most önálló filmgyárat létesített és a legközelebbi filmjeit is a magyar származású Paul Czinner fogja rendezni, aki e kép rendezésével már nagy tekintélyt szerzett magának.

APOLLOBAN

ma, vasárnaptól

MALEK HEOTON a „Kis rongyosok” főszereplője után. — Főszerepben: JEAN FOREST.

A „Kis rongyosok” című film gyermek főszereplője: 10, 20 és 25 lejes olosó helyárákkal.

Az előadások 5, 7 és 10-kor kezdődnek.

xx Gerda és Charlie, kiváló bécsi mondak

táncos pár fellépéssel elsőrangú táncműsor a Marosparti mozgó vendéglőjében ma és a következő napokon.

xx Jön Henny Porten egyik legszebb filmje legközelebb a Marosparti mozgószínházban

"VENUS" Tündérkert mozgó Ujarad, Rudolf Valentino és Bánky Vilma.

szombat és vasárnap szenzációs műsor. Főszerepben:

Közgazdaság.

Zürichben 3.14.50 a lej.

Helyi valutaárak. (Julius hó 2.)
Kifizetések: Berlin 39.80, Amsterdam 67.20, London 814.50, Newyork 167.25, Páris 6.57, Milánó 9.50, Prága 4.97, Budapest 29.22.50, Zágráb 2.95, Bécs 23.57.50, Zürich 32.25. — Árú: Márka 39, dollár 167, angol font 880, francia frank 6.60, olasz lira 9.20, cseh korona 4.90, pengő 29.20, dinár 2.90, osztrák schilling 23.50, svájci frank 32. — Pénz: Márka 38, dollár 165, angol font 800, francia frank 6.40, olasz lira 9, cseh korona 4.80, pengő 28.80, dinár 2.80, osztrák schilling 23, svájci frank 31. — Irányzat: lanyha.

Bucuresti-i tőzsdezárlat. (Julius hó 2.)
Kifizetések: Páris 6.53, Berlin 39.35, London 808.50, Newyork 166, Milánó 9.28, Zürich 31.95, Bécs 23.40, Prága 4.98. — Valuták: Napoleon 670, német márka 39.50, léva 1.22, török lira 0.88, angol font 808, francia frank 6.70, svájci frank 32.50, olasz lira 9.40, drachma 2.20, dinár 2.95, dollár 164.50, lengyel zloty 18.50, osztrák schilling 23.50, pengő 29.50, cseh korona 5.02.

Zürichi tőzsdezárlat. (Julius hó 2.)
Berlin 123.12.50, Amsterdam 208.12.50, Newyork 519.12.50, London 2523.25, Páris 20.34.50, Milánó 28.80, Prága 15.38, Budapest 90.50, Belgrád 9.13, Bucuresti 3.13.50, Varsó 58, Bécs 73.10.

Zürichi tőzsdezárlat. (Julius hó 2.)
Berlin 123.13, Amsterdam 208.15, Newyork 519.56.25, London 2523.50, Páris 20.34.50, Milánó 28.85, Prága 15.39, Budapest 90.50, Belgrád 9.13, Bucuresti 3.14.50, Varsó 58, Bécs 73.10.

Tizenkét millió csőd Timisoarán. A mostoha gazdasági viszonyok legújabb áldozata a timisoarai Agricultura mezőgazdasági gépkereskedelmi részvénytársaság, amely család vállalkozás s annak élén Erdélyi Izso, a közismert timisoarai sportember áll. Az Agricultura részvénytársaság tartozásainak összege körülbelül 12 millió lej, amivel szemben az aktívát hatmillió leire becsülik. Ezekből hárommillió lejt tesz ki a vállalat tulajdonát képező ingatlan. A cég hitelezőinek nagyrésze külföldi gyár, a timisoaraiak közül azonban egy magánhitelező van igen nagy összeggel érdekelve, Mikó Pál mérnök, aki három és fél millió lejt adott kölcsön az Agriculturának. Mikó megpróbálkozott a vállalat szanálásával, azonban sikertelenül. Mikó követelésének legnagyobb részét elveszti, miután a meglevő vagyont biztosítékképp le van kötve a külföldi hitelezők javára. A cég bukását az ismert általános gazdasági bajokon kívül főleg az okozta, hogy számos üzletet kötött le a regátban, ahol

va mezőgazdasági gépeket szállított, azonban a vevők nem fizettek s az igazságszolgáltatás lassúsága miatt a vállalat nem tudott pénzéhez jutni. A külföldi hitelezők, miután a szanálási tárgyalások eredménytelenül végződtek, csődöt kértek az Agricultura ellen. Az első csődtárgyalást sikerült elhalasztani abban a reményben, hogy a békés kibontakozás kérdését meg tudják oldani. Ez nem sikerült és így a timisoarai törvényszék előreláthatóan elrendeli az Agricultura ellen a csődöt.

A Tricotage újabb fejlődése. Mint értesülünk, az Aradi kötő- és kötőszövőgyár r. t. igazgatósága, Rácz Gyula, a vállalat vezérigazgatójának előterjesztésére, a közel multban újabb nagyszabású gépbeszerzésekre határozta el magát. A jelen alkalommal többmillió lej befektetéssel harisnyaosztályának további kiépítéséről van szó, amiáltal a gyár olyan harisnyafajtákat fog gyártani, amelyeket országunkban eddig egyáltalában nem, vagy csak nagyon kis mértékben gyártottak. A gyár már össze piacra jön e cikkekkel és a vállalat vezetőségének komoly elhatározása, hogy további újabb investíciókkal — a közeli évek programját kitöltve — harisnyaosztályát oly nivóra és teljesítőképességre fejlessze, amely az idegen áruk behozatalát fölöslegessé teszi. Az a szoros kapcsolat, mely a vállalatot az ország kereskedőjéhez és országunk legnagyobb pénzintézetéhez, a Banca Romaneasca-hoz fűzi, garantálja ezen program megvalósítását.

Magyarok! E jelben



győzünk!

NYARALÓ ÉS FÜRDŐZŐ ELŐFIZETŐINK-NEK, valamint olvasóinknak lapunkat a postabélyegkülönbözet megtérítése ellenében bárhová utána küldjük. Kérjük ez ügyben a kiadói hivatalhoz fordulni, amely a megrendelt lapnak naponkénti pontos feladásáról gondoskodik.

Felelős szerkesztő: RÉTHY JÓZSEF.
Cenzurat: Prefectura Judetului.



Manométereket

és mindenféle mérőműszereket készít, javításokat vállal

GÁSPAR ÁRPAD műszerész

Arad, Str. Horia I. (Y. Székelyi-u. 1.)
Javítás végett beakasztott műszereket al-
lami hitelesítéssel ellátva, rövid idő alatt
vizsgálódom. 8156

Telefon 315. szám.

KAVIAR A LEGJOBB HETILAP!

NYILTÉR.

E rovat alatt közölték már világhírű telefontársaságok.

ÉRTESÍTÉS.

Értesitem tisztelt ügyfeleimet, hogy Rubinstein Comp cég megszűnése folytán, nemzetközi szállítási és fuvarozási vállalatomat ezután Rubinstein Mór név alatt Str. Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 1. számú házban vezetem tovább. Üzletfeleim szíves támogatását kérem.

3525

Rubinstein Mór, szállító.

ÉRTESÍTÉS!

A városi jéggyárban történt viharok miatt, ma, vasárnap a jégszállítás, előreláthatólag késéssel és esetleg hiányosan fog történni.

FIGYELHEM!

A Str. Corvin (Hunyadi-u.) 2. szám alatt megnyitott fűszer- és csomage-üzletemben állandóan elsőrendű áruk kaphatók legolcsóbb napi árral. Szíves pártfogást kér:

Gubáriu István kereskedő.

(Tört üveget)

minden mennyiségben vesz:

S. Hartmann és Fial cég

Arad, Bulvardul Regge Ferdinand No. 61.

ÉRTESÍTÉS.

A n. érdemű közönség szíves tudomására hozom, hogy Moneasa (Menyháza) fürdőn „KRISANTEM” elnevezés alatt a mai modern kor igényeinek megfelelő RESTAURANTOT NYITOTTAM, hol teljes napi panzió valamint étlap szerint is reggeli és uzsonna a legolcsóbban kapható. — Panzió napi 100 lej. Gyönyörű fenyves kerthelyiség. 3481
A nagyérdemű közönség szíves pártfogását kérve maradok teljes tisztelettel: A TULAJDONOS.

Bámulatos olcsó áron vásárol „RECORD” divatruházban Strada Eminescu (Deák F-u) 15

Olcsó keresztthuros

zongorák gyári árban, 50 ezer lejtől, 80 ezer lejtig a legjobb minőségben. Bécsi gyártmányok. Arad, Piata A. Iancu 21. (Szabadság-t.) Zongora raktár!

Belvárosi

modern 4 szobás lakás
uri magánház eladó,
vagy bérbe kiadó.

1, 2, 3 szobás lakások kiadók

Boross ügynőkségnél Str. Consistorialul (Batthyány-u.) 9. sz.

Építetők figyelmébe!

Mindenemű építkezést, átalakítást, házak tartozásait szakszertőn, legolcsóbban vállalja Szilágyi Pál építési irodája C. A. Saguna No. 112. (Varjassy L-u.)

Legolcsóbb butorvásárlási forrás Klug György butorgyára Ujarad,

Str. Mihai Viteazul 14. Lerakat a Maroshid mellett. Kártyos munkák a legolcsóbb árban kaphatók. 2907

Gserepkályharaktár

Arad, Bulev. Reg. Ferdinand (Deák-ház) 63-65. az. Elvállalok a kályhaiparba vágó munkákat, valamint új kályha, tűzhely, fűdőszoba és faburkolat készítését, egyúztintén átalakítását és javításokat. — Szíves pártfogást kér: SZERB ANTAL kályha-mester.

„Constructia” Szilágyi Dezső

építészeti, tervező- és vállalkozó irodája Arad, Piata Catedralul No. 10. (Tökölly-tér). Elvállal: mindenemű építkezés tervezését, felépítését, átalakítását és javításokat. Ugyanott ócska téglá eladó. 8227

Ki akar érettségizni?

Középiskolai össze-
vont magánvizsgá-
tokra és érettségire, teljes
anyagi felelősség mellett előkészít
Galgóczy Magántanfolyam
Budapest, VIII., Mária Terézia-tér három.

Fiatalkoruktelen házaspár bárminemű állást keres,

50.000 lej értékű biztosítékkal
rendelkeznek, italmérésben és
fűszerek kereskedésben jártasak.

Szíves megkereséseket az Aradi Közlöny
kiadója továbbítja. 3505

Ma és
holnap:

Elisabeth Bergner és Conrad Veldt-tal
A Florenzi hegedűs

a Marosparti mozgószínházban.

MONOPOL

Filmcentrala

Timisoara.

Hölgyek figyelmébe!

Tulzsufolt raktár, valamint előrehaladott idény miatt selyem, nyerselyem, grenadin, vászon és különböző nyári ruhakészletünket e hó 15-ig minden elfogadható

Rudolf Mosse
hirdetés.

árban árusítjuk!

Izléses kivitel!

Óriási alkalom!

Hihetetlen olcsóságunkról saját érdekében győződjön meg!

VICTORIA

női confectio divatház
Arad, a Dáciával szemben.

0 csó cipők!

Saját műhelyében készült férfi-, női- és gyermekcipők legolcsóbb árért kaphatók ENGELHARDT JÁNOS-nál, Str. Episcopului Cal. Saguna Varjassy és Magyar-u sarkán. Javítások azonnal elkészülnek

ROSENTHAL porcellánok,

bleicristal üveg tárgyak
nagy választékban
érkeztek.
Befőtt és ugorkás üvegek
angroban kaphatók

H. EK ANTAL utódánál.

Trojási mész

prima, fával égetett, hófehér, darabos, legszaporább, kapható minden mennyiségben 100 kg-ként

150 leiért
Mairovitz-fatelep,
Calea Radnei 55. Telefon 667.

Lister motor 10 HP.
Festők spriccelő

aparát (auto lakkozásra).

Worthington szivattyú
1.5 colos,
kedvező fizetési feltétellel eladó
Cím: Kardos Faipari gépgyár
Arad, Str. Muresianu 1. 3522

Arad, Strada Dna Balasa

(volt Purglyné-uccában) gazdálkodásra alkalmas nagyon jó ház szép parkkal, nagy telekkel, melléképületekkel, kedvező fizetési feltételekkel, minden elfogadható áron eladó. Megbízott: György "Mures" Irodája Str. Unirei. 15293

Elsőrangú internátusok és nevelőintézetek
1. ok és leányok részére.

FRANCIAORSZÁG: Saint-Rafael, a francia Rivierán, az örök tavasz országának mesés helyén, közvetlen a tengerparton (Nizza mellett).

SVÁJC: Lausanne és Montreux, a világhírű nevelővárosokban, a genfi tó partján, 900 m. magasságban. (Lausanne világhírű egyeteme) Intenzív sportélet, klimatikus gyógyhelyek.

AUSZTRIA: Wien, az osztrák főváros gyönyörű villatelepén, a középponttól 15 percre villanyossal

MAGYARORSZÁG: Budapest és Hűvösvölgy elsőrangú intézetek, flu és leányvotthonok.

Mind egyik intézet felvevő egyetemi, közép és polg. iskolai, iparművészeti, zenekolai, leánykollégiumi, leánylyceum, továbbképző, varrni tanuló stb. bennlakókat. Összes sportok, tanulmányi kirándulások. Bennlakó orvosnők. Szigorú felügyelet. Napi ötszöri kitűnő étkezés. Saját sporttelepek. ELLÁTÁSI DÍJ (bennlakatlati a tandíj is) KÜLFÖLDÖN 120 P., BUDAPESTEN 100 P. HAVONTA. Más külön díj nincs. Külföldre mérsékelt tanulólégyek. A látogató szülők részére ugyane díjak mellett, az intézetek dépondanceoiban kitűnő pensiók köztisztviselőknél, szegénysorsuaknak, egyetemi hallgatóknak kedvezmények. Zsidó tanulóknak rituális ellátás. A flujnternátusok díja 10%-kal olcsóbb.

NYARALTATÁSI CSOPORTOK.

LAUSANNE-ban (Svájc) a vakációban Balatonszemesen és a Hűvösvölgyben havi díj 140 P. 2311
Felvilágosítás, prospektus (válaszbélyeg): Pestolozsi Internátus Iroda, Budapest VII. Akácia-u. 43., V. 32 (Lift.)

Üzlethelyviszonyok
1927. aug. 1-re
kiadó

az Aradi Ipar és Népbank palotában

Apollo mozgószínház mellett.
Házgondnokság.

A mi
sorsjegyeink
szerencsésen
játsszanak!

Rendeljen meg még ma

zárt borítékban egy osehazlovák
osztálysorsjegyet!

KARL BAUER,

Prága, Parizská 28.

Egy sorsjeggyel

kétféle csehkoronát nyerhet.

Húzás már július hó 20-án

240 sorsjegy
120.000 nyeremény

Minden második
sorsjegynek nyernie kell!

össznyeremény:
60.000,000 ok

Hivatalos árak:	
1/1 sorsjegy	160 cK.
	800 lej
1/2 "	80 cK.
	400 lej
1/4 "	40 cK.
	200 lej
1/8 "	20 cK.
	100 lej

Egyedül elárúsítója

a világhírű „REX” patent befűtő
tűvegek és aparátusoknak, ugyancsak
kapható törhetetlen übertűs és befűtő-
tes tűvegek minden nagyságban.

Nagy választék:

Eredeti Meissen
Bismarck
Rosenthal
Hollandi
Velencei
Moser

Eredeti Bleikristall
disztillátók és használati
cikkek.

Modern keretezés és tüvegzés
legolcsóbban és gyorsan készül.

M. FISCHERNÉL
Arad, Neuman-palota.

ÚJONNAN MEGNYILT!

SZANATORIUM

Perchtoldsdorf bei Wien.

25 perc Bécsből. Fizikai és diétikus
gyógyintézet. Lábadorogók. Lift. Folyó
hideg, meleg víz. Rádió állomás. Minden
szobában fürdő, telefon és villanyos
fűtő készülék. Átlagár: napi 17 Schil-
lingtől felfelé. (5-szöri étkezés és min-
den adó beszámítva.) Főorvos: Dr.
Franz Spiegler. Kérjen képes prospek-
tust. 3084

Okleveles tanítónő

Javító és pótvizsgára fe-
lelősség mellett előkészít
a gimnázium, polgári és
Ármi iskolák osztályából.

Címe Boross-ügynökségnél Str.
Conistoriului (Batthyány-u.) 9. sz. 3442

100 drb. Egyedült bank

(volt Körösvölgyi takarékpénztár)

részvény eladó

névértéken és kibocsátási áron átl.

Bővebbet: Dr. Vajda Iván ügyvéd-
nél Arad, Strada Braţului 3. sz. 3489

Kiadó

Bul. Reg. Ferdinand (Boros Bóni-
térén, lakással egybekötött iroda,
fizet. vagy üzletnek igen alkalmas
helyiségek. Érdeklődők közzöljék ci-
müket az Aradi Közlöny kiadójával. 3517

„A ROKA” vezet.

HIRDETMEY.

Az ularadi róm. kat. iskolaszék az
ujaradi róm. kat. plébánia templomát
vállalati úton renováltatja. E célra össze-
szen 850.000 lej irányoztatott elő és pedig:
Építkezési munkálatokra 600.000 Lej
a belső állványokra, takar-
tási és tisztítási munká-
latokra — 52.000 Lej
festési munkálatokra — 140.000 Lej
aranyozási munkálatokra 58.000 Lej

Felhívjuk emellett arra a vállalkozókat, kik a szükséges
jogosítványokkal rendelkeznek. A költ-
ségirányzat és a feltételek az ularadi
róm. kat. plébánia hivatalában tekinthe-
tők meg, hol ezen okiratok másolatát is
megszerezhetők 150 lej lefizetése ellené-
ben. Az ajánlatok az ularadi róm. kat.
plébánia hivatalánál 1927. évi július 10.
napjának déli 12 órájáig nyújthatók be.

A festési- és aranyozási munkálatok-
ra külön ajánlatok is tehetőek. Az árlejt-
ési tárgyalás 1927. évi július hó 10.
napján délután 4 órakor az ularadi köz-
ségsházán tartatik meg. Az építési bizott-
ság fenntartja magának a jogot, hogy az
árlejtés eredményére való tekintet nélkül
annak a vállalkozónak juttassa a
munkát, kiben legjobban megbízik.

3471 Az ularadi róm. kat.
iskolaszék építési bizottsága.

Cipőkészítő üzletemben

Pellegrini József

ugy rendelések, mint javítások a legolcsóbb
árért a legrövidebb időn belül elkészítenek.
Bőrdarab anyag és munka! Szíves partitólást kér:
Nádaski Illés Árad, P. Gen. Barát 19. (Hál-t.)

Építkezési vállalkozó irodája Arad, Str. Lea Bara
(Centura-u.) 10. sz. Vállal új építkezést, tervezést és
minden e szakba vágó munkálatokat jutányos áron

NAGY áruraktárunkat végeladás

megkezdése előtt

angol férfi sző-
velek

Raglan kelmék

Mosó férfi
ruhavásznak

Selyem kabát
és ruhakelmék

Nődivatkelmék

Mosó árak,
Grenadinok

20/0

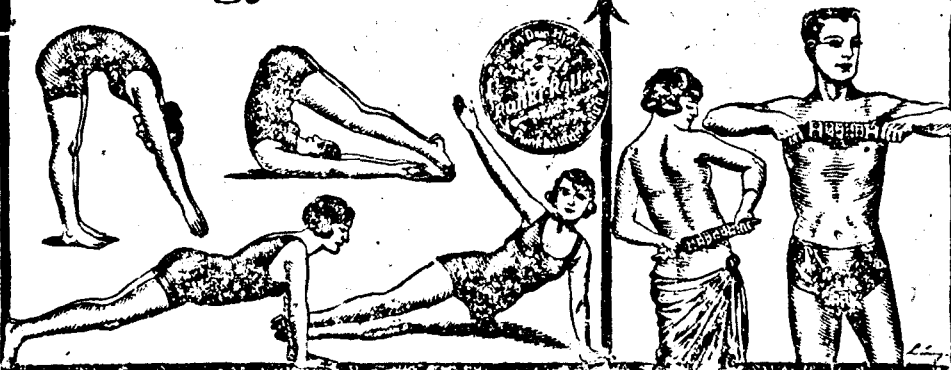
engedménnyel árusítjuk!

DEUTSCH TESTVÉREK

ARAD, MINORITA-PALOTA.

2 órai
testgyakorlat

vagy
10 percnyi
pont hengerezés



Mindnyájan tudjuk, hogy ilyen mindennapos
testgyakorlatok szükségese: arra, hogy egészsé-
ges, frissek és nyelünk maradjunk. Az egész-
ség, erős test képezi a v. d. m. tetőzetét és alapját.
Olyan ember, kinek izmai elgyengedtek és fele-
hajjal vannak borítva, csak kimerül: soha sem jut
az élet teljes élvezéséhez. De kinek van ma ideje
naponta 2 óra hosszát sportot vagy testgyakorlatot
tenni? Senkinek! De 10 perctől kezdve vagy este a
legelőgallatban is szakíthat magának testi erőse-
gének fenntartására. S ez a 10 percnyi enyhe ma-
tás és természetesen mekődő „Punkt-Roller” (Pont-
hengerezővel) teljesen kárpótol 2 órai sportolást vagy
testgyakorlatot.

Dr. med. Wlalter, szakorvos, aki a
„Punkt-Roller” (Pont-hengerező) hatásait több bete-
ges kipróbálta, írja: A „Punkt-Roller” (Pont-henge-
rező) számos káros szívó csőszórával felol-
kítja a reágható vértörést újabb és nagyobb mun-
kára. A lerakódott zsír feloldódik. A betegnek el-
vezeték aránylag rövid idő alatt normál-
vánt szilárdságát. Tehát kellenetelen, sőt
veszélyes komplikációkat akadályoz meg: szív-
hajszórást, ártalmas szívgyengülést
stb. Oly betegknél, akik lényegesen, az emésztés-
ségről, alkalom hiányából vagy más okból gimnasz-
tikai gyakorlatokat vagy sportot nem tudhatnak, a
„Punkt-Roller” (Pont-hengerező) annál inkább aján-
lható, mert 10 percnyi masszázs ezen ap-
parátussal 2 órai sportolást tökéletesen
pótol. Ezáltal a sokat elfoglalt idős takarit meg és
mégis megadja testének azt, amit joggal követelhet.
Maga sana in corpore sano. Dr. med. W.

A „Punkt-Roller” (Pont-hengerező)
teljesíti a farszt vérkeringést és az
olyan nagyon fontos anyagcserét. Minden
testrészében telve van a vér és kimosza a test-
ből a betegségek cseppjeit, váladékait és szűrt, ame-
lyet a reágható vértörés már nem ragadhat magá-
val, a vesén és bőlen keresztül. S ezt mind csak napi
10 percnyi masszázs a „Punkt-Roller” (Pont-hen-
gerezővel). Ezt a 10 perct bizonnyal nélkülözheti, ha
ezáltal testének új életet és energiát kölcsönözhet
és az egyszerű kiadás nem kárpótol Önnek akadály-
át életére növekedése ellenében.

Szeresse be azonnal az apparátust és figyel-
jen a „Punkt-Roller” (Pont-hengerező)
szóra és a védjegyre: „Punkt auf der Stirn”.
(Pont a homlokán), meri hamisítványokat is
áruinak Szabadalmazza a legelső államban.

A „Punkt-Roller” (Pont-hengerező)
ára Romániában 825.- lej és 1000.- lej (erősebb
hatású).

A „Punkt-Roller” (Pont-hengerező)
minden e szakba vágó üzletben kapható.
Lerakot Románia részére: Krafft & Herberth,
Brasov-Brasov 114, Torabba: Cluj-Kolozs-
vár Royal drogéria, Róza M.: Industria Medico-
Technica S. A.; Schuster Emil sportkereskedés;
Arad: Vojtek & Wenzel drogéria; Medias-Med-
gyesi Dr. Oberth József, Korona-gyógyszertár;
Pescara Frigyes, Auner Mr. Frigyes, drogéria;
Sibiu-Nagyvárad: Bittermann A. könyv-
és gumulár; Sighisoara-Szeged: Sany-
taria selegzet műszerek gyára; Henni Gyula, dro-
géria; Badler L. és G. parfüméria; Reghinul-
sascsa-Szászrégen: Dienesch Erik, drogéria;
Timisoara-Temesvár: „Gen” Krayer részvény-
társaság; „Corso” parfüméria; Lang Vály, Hibelbank-
palota; Cernăuți-Cernovitz: Schmidt & Pon-
ta, drogéria; Glasner & Sacht, drogéria; „Sanitas”
drogéria; Alba-Julia-Gyulafehérvár: Ungert
Károly, drogéria; Radautzi-Bukovina: Neun-
taufel E. Károly, drogéria; Oradea-Mare-Nagy-
várad: Faras István, drogéria; Nagy Sándor,
parfüméria; Timisoara-Temesvár: Dobos Sándor,
parfüméria; Kecskemét-Sándor: Luga-
Luga; „Occulium”; Bessarabia: Chis-
nau; Drogeria Grunfeld, Passage; Regati: Bucu-
resti: Carol Binger, selegzet műszerek; Calau-
Victoria: G. Pancha, selegzet műszerek; Calau-
Victoria: Drogeria Ioan Arsenescu, Calau Victoria;
Bariad: Pharmacia H. Perlmutter; Braila: Dro-
geria G. Theodorescu; Buzau: Drogeria Vincen-
Livovsky; Ploesti: Drogeria Stefan Cetanaru;
Pogorani: Heinrich Ekelhardt. 3464

Fabrik orthopädischer Apparate L. M. Baginski, G. m. b. H.
Berlin-Pankow, Hiddenseestraße 10.
Kérjen orvosi értekezéseket!



AXELMANNSTEIN

KURHAUS UND GRAND-HOTEL

Eine der vornehmsten Hotelbesitzungen.

Telegraph-Adresse: Axelmannstein.

BAD REICHENHALL

In den Bayerischen Hoohalpen.

MOLNÁR ANTAL

villanyerőre berendezett
famegmunkáló telephén

kész hálók, ebédlok és egy-
buterek olcsón kaphatók.

Ugyanott egy marógép (Fraser) és egy
faegyengető (Abrihter) eladó. Str.
Cantacuzino (Határ-ucca) 33. sz.

RÖVID zongora

olcsón eladó. 3467
Arad, Str. Numa Pompiliu 21.

Kereszthuros

Lyra zongora 3 pedálos,
alig használt eladó.

MELIS Arad, Piaţa Avram Iancu 21.
(Szabarság-tér) 3486

Arad, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 11.

Arany koronák, fogak garantált arany drójt
3:0—400 lej. Fém koronák—fogak darabja
100 lej. (Randolf, Victoria, Kosmos anyag)

FOGASZAT!

Fehér fogak kautsukra darabja
50 lej. Foghuzás (infekció érzékelés-
sel) 40 lej. — Vidékieknek megrendelés-
24 órán belül eszközöztetnek. 495

Chaim és Frida D'Moudjalled
vizsgázott fogászok.

4 HP. Hotherr cseplő,

12 HP. benzín lokomobillal kitérő kar-
ban 180.000 lejért, 8 HP. Hotherr 10gna
magánjáró Máv. cseplővel, kitérő kar-
ban több évi lefizetésre 280.000 lejért

kapható FRIEDRICH TESTVÉREK
GÉPGYÁRÁBAN TIMISOARA.

Hofherr rendszerű új elevátorok

azonnali szállításra 86.000 lejért,
8 HP. Hofherr fogaskerékrendszer-
magánjáró kitérő karban 110.000 L.

eladó. FRIEDRICH TESTVÉREK
GÉPGYÁRÁBAN TIMISOARA.

FIGYELEM!

Ere-tti perisa szőnyegspeciála vagyok.
Javított mindenemű szőnyeg u. m.: keleti és
nyugati argaman szőnyegeket, karamanlu függő-
nyókat, nemzeti takarókat, sunac plüschket. —
Rosszul készített szőnyegeket kiegyenlített k. Pe-
cetteket tisztított, ugymint: mely plüschket is
kirtom a fentiekből. Akarállyan lézi és rossz
állapotban levő szőnyegeket veszek és fogadok
komisszióba eladár.

3500 PASODIAN, Bul. Reg. Maria 12.
in curte Arad.

Speciális tolltisztítás!

Tisztelttel értesitem a n. 6. közönséget, hogy
régi jöhi-neve vállalatomat modern gépekkel sze-
tem fel és a tolltisztítást gázra és villanyra
berendezett gépeken végzem. Az ócska
toll u. lecs, tiszta, hófehér állapotban
kerül ki a gépből. Gyors munka. A tisztításra
kerülő árat a fél megvárhatja. Teszek egy kísérletet
tenni.

REIER ETELKA

Str. Ceroetasilor Szt. Pál-u 4. (Telefon: 522.)

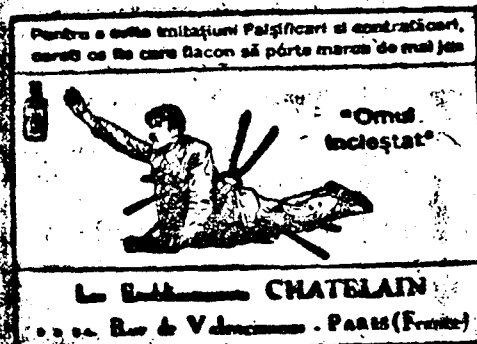
Arad, Strada Oluz

(Hlles-ucca) legiohb helyén egy két-
szoba, előszoba és egy egyszobás laká-
su ház, parkirozott udvarral, szép kert-
tel, az egész ház átvehető. 250.000 lejért
ELADÓ. Megbízott: Györfly „Mures”
Irodája, Strada Unirel 15292

Reumások, hűdésesek

URODONAL

oldja a húgysavat!



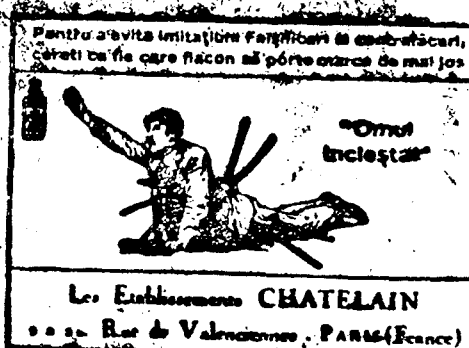
Hogy a közönséget megvédjük a hamisítványoktól, kérjük sziveskedjenek minden Urodonal üveg visszautasítani, amely nem viseli a „Fogók közt vergődő ember” védjegyét. Minden üveg, mely ezt a védjegyet nem viseli, értéktelen hamisítvány.

Vezérképvislet:

„Drogeria Standard” Bucuresti 2.

Str. Zorilor 2.

1039

**Olosó ház eladások!**

6 lakásos ház 1/2 szobával, 150.000 lei évi jövedelemmel - 675.000 lejért. Belvárosban legeszebb magánház 8 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, parkirozott udvarral és kerttel 950.000 lejért. Villaserű ház, elfoglalható 3 szobás, fürdőszobás lakással, zárt folyosóval, betonozott pincével és nagy kerttel 340.000 lejért eladó. — Megbizott: HAÁSZ ALBERT-irodája: Arad, Strada Emancipării (Deák Fecene-utca) 12. sz. 16630



Oriási kerékpár vásár!
A világ legjobb kerékpárjai kedvező részletezésre kaphatók. — Szakszerű javításokat olcsón és pontosan vállalunk.

Hammer Zsigmond és Fia
Arad, Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér) 27. 8100

**Egy kötelesség:****Óvja gyermekét a SZUNYOGOKTÓL!**

A szunyog áthatatos és veszélyes. A gyermek gyöngé és érzékeny. Egyetlen eszköz, hogy ezt a veszélyt hatásosan és gyorsan elkerülje: a FLIT készítménye.

Tökéletes folyékony rovarirtószert!

A FLIT a hírneves entomológusok és vegyészek fáradságos kutatásának páratlan eredménye. Mint a legkifűnőbb tudományos vegyszer pár perc alatt elpusztítja a legkártékonyabb, legveszélyesebb rovarokat.

egymint legyet, szunyogot, poloskát, svábbogarat, hangyát és bolhát valamint ezek lárváit és petéit. A szaga kellemes, alkalmazása pedig a legegyszerűbb, hálá a FLIT pompás szórókészülékének. Nem hagy foltot.

Kapható az összes drogeriákban, gyógyszerárakban, festékházakban és minden nagyobb vaskereskedésben.

Kizárólagos vezérképvislet:

DROGHERIE STANDARD,
BUCURESTI, 2. Strada Zorilor.

FLIT**ELPUSZTIT:**

legyet, szunyogot, poloskát, melyt hangyát, bolhát és minden rovar.



Sárga tubus, fekete sávos ábrázattal.

8188

Észak-Amerika, Canada és Dél-Amerikába
UTAZÓK FIGYELMÉBE AJÁNLJUK

Aradon, Bulv. Regele Ferdinand 43. sz. a.

irodánkat, ahol mindennemű felvilágosítással díjtalanul szolgálunk.

CUNARD LINE és HOLLAND KIRALYI LLOYD KÉPVISELETE

D. LOEBEL és J. CREMNITZER.

3849

TELEFON: 111. Uj és használt TELEFON: 111.

IRÓGÉPEK

prima amerikai márkák: „Underwood“, „Royal“, „Remington“ stb. olcsók és jók

eladása

kedvező részletezésre is.

Javitása, karbantartása és újjáalakítása

románia legnagyobb és legmodernebbül berendezett javítóműhelye!

Köszönetese havi díj ellenében!

SZEGFÜ-nél ARAD, a főpostával szemben Str. Braşianu II.

Utó szerencséhez

Főnyeremény

Válasszon Ön is!

Egy sorjegygyel nyerhet:
750.000 Schillinget
cca 20 millió Lei.

A következő szerencseszériák kaphatók nálunk:

33101—200	8126—150
27151—200	19761—200
91601—650	53601—700
67476—500	28100—200

Azonkívül több fét, negyed és nyolcad.

A II. k osztály húzása 1927. június 19—21.

A sorjegyek árai:

1/8 S 8 1/8	1/4 S 16 1/4	1/2 S 32 1/2	3/4 S 64
1/2 S 1215 1/2	1/4 S 415 1/4	1/2 S 815 1/2	3/4 S 1615

Ujítási ár 4 Sch. nyolcadonként. A sorjegyek fele nyer. Összanyeremény érték cca 260.000.000 Lei. Fizetés a sorjegy vétele után. Rendeljen azonnal.

Hugo Horwitz & Co Wien I. Franz-Josefs Kai 65.

ALKALMI VÉTEL!

Vingán, a főtéren egy nagy földszintes

sarokház

(új épület), jól berendezett vendéglő, forgalmas mozival, 69 méteres fronttal, családi okok miatt jutányos áron

eladó!

Érdeklődőknek szívesen szolgál felvilágosítással

Cinema MANUSOV, Vinga.

II. oszt. Hálókocsi-jegyek

elővétele, külföldi vasúti jegyek hivatalos vasúti áron, fürdő-kedvezményrel kombinált tour-retour és körutazási jegyek a román, magyar, cseh, olasz, osztrák és jugoszláv fürdőhelyekre. Olcsó vizum és díjtalan felvilágosítás a

Hálókocsi Társaság

menetjegyirodájában Arad, Bul. Regina Maria 12. (Központi Takarékszövetkezet épülete.) — TELEFON: 5-94.



DOKTOR MARCHIAFAVA

orvostanár, a római orvosegyetem rektora

megmentette **X. Pius pápa Öszentségét**

aguta és reumatikus fájdalmaktól

amelyekben szenvedett. Rendelvény számára

URODONAL-t

amely készítmény a legradikálisabban kitisztítja a húgysavat, leghatásosabb szer a reuma, bénulás, guta és artritisz ellen.

Chatelain laboratoriumok

Páris.

Vatikáni szállító.



Kapható minden gyógyszerárban, drogeriában.

Romániai vezérképvislet: „DROGUERIA STANDARD” 2. Strada Zorilor 2, BUCURESTI.

Költözködők figyelmébe! Lakásának villamos világítását és házi telefon szerelését legolcsóbban rendbe hozza jótállással: **Varga és Rosenfeld villamossági vállalat Arad, Bulv. Reg. Maria 12.** Állandó nagy csillár raktár! — Telefon 808. szám.

APRÓ HIRDETÉSEK.

LEVELEZÉS.

HAJHULLÁS és hajkorpa ellen a legjobb szer az **EGGER PETROL.** Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában. 9191

CYKLAMENEMI Névnepodra az ivból gratulál egyenlőre Mt. Múltó csókkal Kicsid. 3515

ALKALMAZÁS.

ROMÁN, magyar, német fordítások levezetés és irásnyelv tanfolyamán képeznek „MINERVA” fordítási irodában (Lengyel-ház I. em.) megvételre szorban. 2998

CUKRASZEGED. elsőrendű munkás állandó állásra keresetk. július 15-re. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3483

HAZTARTÁS minden országban jártas nő július 15-4 belépésre vidékre keresetk. Személyes jelentkezés július 3-án délután 9, délután 5-ig dr. Werner. Arad. Str. Closca (Szt. László-u.) 15. 10424

FESÜLŐNÖ házhoz járó felvétetik Bulv. Carol 37., ajtó 8. 3506

HAZTARTÁSI iskolát végzett, gazdaságban teljes jártassággal bíró fiatal urú magános urnál házvezetőnő alkalmazást keres vidékre. Főzést vállalja Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába „Munkaszerető” jellegre kér. 480

KÖNYVELLENŐRZÉST, óráskönyvelést és levelezést vállal sokévi kereskedelmi praxissal bíró főtisztviselő. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3511

PERFEKT szakácsnő és ügyes szobalány élők jobb házakban alkalmazva voltak azonnali belépésre felvétetnek. Str. Sincai (Szent Antal-u.) 15. 3513

PERFEKT német boci urleány nevelőnőnek ajánkozik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3514

ÜGYES elárusító a női konfekció szakmából elsőrangú erő keresetk. Plesz Gyula céghez Arad. 3520

LAKÁS.

LAKÁST keresek a belvárosban modern 4 vagy 5 szobás első emeleten, földszint előnyben Ajánlatokat kérek leadni „Gratia” fehérmennyőgyár Arad. Petőfi-utca 16. 3408

KIADÓ egy szoba konyha Str. Egalitativ No. 1. Kovácsik üzletében. 3507

KÜLÖNBEJÁRATU szoba fürdőszoba használat 1 vagy 2 személy részére a város központjában teljes ellátással kiadó. Str. Metianu (Porray-u.) 12. sz. I. emelet. 3518

HATSOBÁS modern urilakás belvárosban augusztus 1-re kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3519

BELVÁROSBAN egy szoba konyha azonnali kiadó. Cím Plesz Gyula cégnél. 3521

EGYSZOBÁS lakás mellékkeliségekkel kiadó. Str. Sarindar (Árok-u.) 6. 3523

VÉTEL ÉS ELADÁS.

BILLIARDASZTAL, kávéházi márványasztalok, falburkolat és tükrök eladók. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3503

FÉRFSZOBÁ gyönyörű bőrgarnitúrával eladó. Megtekinthető déli órákban Bul. Reg. Carol (Erzsébet-körút) 41. sz. törvénytérrel szemben. 3470

Muzsaj József Arad, színházzal szemben. Nyári árjegyzéke:

Mosó öltöny ...	Lej 1300—	Mosó nadrág la. ...	Lej 430—
Govercoat vászonölt.	1480—	Gummi kabát ...	880—
Divatölt., lenvászon	1750—	Fregoli kabát ...	2200—
la. mosó öltöny divat		Gyermekek oostim ...	400—
színekben ...	2180—	Divat szabóság!	
Tennis nadrág ...	680—	Nagy posztó raktár!	

Pontos jó órák;

órák, órák, órák

Csáky-cégnél

Aradon, a Lutherinus templommal szemben.

ANTIK ZENÉLO ÓRA. ebédli szőnyegek, bőrdobok, antik szekrények, tükrök, íróasztalok, székek, asztalok, irodai szekrények, fotelok, festmények, villanylámpák, seziön, seziömerítő, gyermekkoscsik, függönyök, storeok, antik vitrin, régi könyvek, vázák, vitrin-tárgyak, gyermekjátékok, virágállvány, komplett szobaberendezések, stb. eladók. Székely, Str. Consistorialu 12. (Batthyány-u.) I. em. jobb. 1000

GANZ simadrló hengszék 16 karban előnyösen Kovács Soma Társaság Arad. 3504

CSEPLŐGÉPEK eladók, vagy, bérbeadó. Különböző gazdasági gépek, hintók, koscsik Hámory gazdaságai Str. Eminescu 5. 3500

JÓKARBAN levő uccai ablakok eladók. Str. Russu Sirianu (Aulich L.-u.) 15. 3490

FLADÓ egy rövid zongora Bul. Regele Ferdinand 24. szám. 3499

BUTOR két jobb hálószoba berendezés olcsón eladó Marksteiner asztalosnál. Str. Mocioni (Orsz-u.) 1. 3509

MOTOFÜRÉSZGÉP lehetőleg Lyster 4-5 HP. megvételre keresetk. Strada Cocalniceanu 12. 3524

NAGY Wertheim kasszát keres Bourne & Co. Bulv. Regele Ferdinand No. 17. 16424

! TÉGLA !

Ajánljunk I. osztályu nagy- és kis méretű falazótégla és cserepet gyártólépkön vagonba rakva, helyben kívántra helyszíne szállítva, a legolcsóbb napi árban. **BRAUN GUSZTÁV** téglagyára Telefon 171. és 185.

OKTATÁS.

ASSZONYOK, leányok részére gyorsan és pontosan elsajátítható állandó varró- és szabásati tanfolyam, az esti órákban is. Arad. Str. Eminescu 6. 6934

INGATLAN.

STRADA Ioan Calvin 48. és 50. számú házak eladók. 3355

KISEBB MAGÁNHÁZAT, lehetőleg fürdőszobával megvételre keresek. Cimeket „Vétel” jelleg alatt az Aradi Közlöny kiadójába kérek. 3496

BIRTOK 110 hold Arad szélén épületekkel, takarmánnyal azonnal kiadó. Egy majdnem új FORDSON tractor eladó. Érdeklődni az Aradi Közlöny kiadó hivatalában. 3508

ÜZLETEK.

VAS. ÉS FÜSZERKERESKEDEŚ. Arad megye legforgalmasabb nagyközségében, 35 éve áll. ienn. kedves hű vevőkörrel, tekintélyes, könnyen fokozható forgalommal akkor miatt eladó házsal vagy ház nélkül. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3478

ELLÁTÁS.

URICALÁDNÁL ebéd esetleg vacsora ellátást kaphat két uriember. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 3518

Nincs oly ügy, vagy megbízás, melyet garantált sikerrel el ne intézne Bucarestiben

KÜNSTLER VIZUMIRODA

Arad, Bul. Regina Maria 22. :: Dácia szállóval szemben. :: Telefon 86.

Nyomatott az Aradi Közlöny rotációs gánán. Kiadótulajdonos: Aradi nyomdavállalat.